



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 9 - September 2015

Ein Jahrhundertsommer auch im Völser Badl



Foto: Binder

Richtlinien für den Heizkostenzuschuss 2015/16

Das Land Tirol gewährt für die Heizperiode 2015/2016 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

Antrags- bzw. zuschussberechtigter Personenkreis:

- Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol
- PensionistInnen mit Bezug der geltenden Ausgleichszulage/Ergänzungszulage
- BezieherInnen von Notstandshilfe, Bevorschussung von Leistungen aus der Pensionsversicherung, Übergangsgeld nach Altersteilzeit
- BezieherInnen von Krankengeld
- BezieherInnen von Rehabilitationsgeld
- BezieherInnen von Pflegekarengeld
- AlleinerzieherInnen mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- Ehepaare bzw. Lebensgemeinschaften mit mindestens einem im gemeinsamen Haushalt lebenden, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigter sind:

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung beziehen, welche die Übernahme der Heizkosten als Mindestsicherungs-/Grundversorgungsleistung enthält
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

Für die Antragstellung gelten folgende Netto-Einkommensgrenzen:

- € 855,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.290,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 205,- pro Monat zusätzlich für jedes im gemeinsamen Haushalt lebende, unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 470,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 310,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt.

Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind anzurechnen:

Eigen-/Witwen-/Waisenpensionen, Unfallrenten, Pensionen aus dem Ausland, Einkünfte aus selbstständiger und nicht selbstständiger Arbeit (Lohn, Gehalt), Leistungen aus der Arbeitslosen- und Krankenversicherung, Studienbeihilfen, Stipendien, Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Wochen-, Kinderbetreuungsgeld und Zuschüsse zum Kinderbetreuungsgeld, erhaltene Unterhaltszahlungen und -vorschüsse/Alimente, Nebenzulagen, Pflegekarengeld, Rehabilitationsgeld

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen bzw. in Abzug zu bringen:

Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfe, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, zu leistende Unterhaltszahlungen/Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind, Lehrlingsentschädigungen,

Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrenten nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG

Höhe des

Heizkostenzuschusses:

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt einmalig € 200,- pro Haushalt.

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen anzuschließen:

- Monatlicher Einkommensnachweis
- Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe (bei Kindern im gem. HH)

Antragsteller können den einmaligen Zuschuss beim Marktmeideamt Völs, Hauptbüro, bis 30. November 2015 beantragen. Weitere Informati-

onen und Auskünfte unter der Telefonnummer 30 31 11-21 bei Frau Pleyer.

Kabinenschlüssel – Rückgabe

Der Schwimmbadbetrieb schließt am 6. September 2015, wir bitten Sie daher die Kabinenschlüssel **bis spätestens 6. September 2015** bei der Schwimmbadkasse abzugeben! Bereits nachgemachte Zweitschlüssel sind ebenfalls **abzugeben**. Ein Anspruch auf **Kostenersatz besteht nicht**.

Gemeindeamt am 18.9.2015 geschlossen!

Am Freitag, 18. September 2015 findet der Betriebsausflug der Gemeindebediensteten statt. Das Gemeindeamt, die Kindergärten und der Recyclinghof sind **GESCHLOSSEN!**

COMPUTERIA

Computer + Cafeteria = Computeria

Ein Angebot für Seniorinnen und Senioren die den Anschluss an die digitale Welt finden möchten. In entspannter Atmosphäre und in aller Ruhe den Umgang mit dem Computer ausprobieren. 4 Personal Computer und 3 Laptops stehen zur Verfügung. Trauen Sie sich und schauen Sie einfach einmal vorbei.

NEU: Gedächtnistrainingsspiele stehen zur Verfügung. Ehrenamtliche Betreuer und Betreuerinnen freuen sich auf Sie.

Wo: Haus der Senioren – Computeria und Cafe

Wann: Jeden Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr (Nach der Sommerpause starten wir wieder am Montag, dem 7. September 2015)

Das Projekt „Computeria“ wird gefördert vom Land Tirol/Fachbereich SeniorInnen

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
E-mail: cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

Inhalt

Mitteilungen des Gemeindeamtes	2
Gesundheitsdienste	3
Pedibus	4
Seite des Bürgermeisters	5
Gesundheits- und Sozialsprengel	6

Haus der Senioren	6
Neue Mittelschule	7
Kirchliche Nachrichten	9
Erwachsenenschule	11
Eltern-Kind-Zentrum	13
Kultur	15

Information zum Schulbeginn 2015/16

Volksschule Völs

Voraussichtlicher Plan für die ersten Schultage:

Dienstag, 8. September:

- 7.50-9.35 Einweisung in die Klassen, erstes Kennenlernen, Ferienerlebnisse berichten, ...
- 9.35 Ende des ersten Schultages

Mittwoch, 9. September:

- 10.40 Unterrichtsschluss

Donnerstag, 10. September:

- 11.35 Unterrichtsschluss (provisorischer Stundenplan)

Freitag, 11. September:

- 11.35 Unterrichtsschluss (provisorischer Stundenplan)

Montag, 14. September:

- Beginn des stundenplanmäßigen Vormittags- und Nachmittagsunterrichtes und voraussichtlicher Beginn der schulischen Tagesbetreuung!

Der Unterricht beginnt um 7.50, und die Kinder werden ab 7.35 ins Schulhaus eingelassen.

Das Team der VS Völs freut sich auf einen guten Schulstart 2015/16!

VD Dipl.Päd. Burkhard Mauler

Neue Mittelschule

Dienstag, 8. September 2015:

- Schulbeginn: 7.45 Uhr
- Unterricht bis 9.30 Uhr (2 Stunden)
- Wiederholungsprüfungen nach Plan (7.45 schriftlich – mündlich ab 14.00 Uhr)

- Wiederholungsprüfungen nach Plan (7.45 schriftlich, 9.30 Uhr mündlich)

Donnerstag, Freitag:

- provisorischer Stundenplan (jeweils 5 Stunden)

Mittwoch, 9. September 2015:

- provisorischer Stundenplan (3 Stunden)

ab Montag, 14. September 2015:

- regulärer Stundenplan

Mag. Alois Krug

SelbA hält fit! SelbA = Selbstständigkeit im Alter

Gesundheit von Geist und Körper, Mobilität und geistige Beweglichkeit sind Basis für das Wohlbefinden eines jeden Menschen und bedeuten damit auch Lebensqualität.

Im Rahmen der Seniorentage startet ein neuer Kurs mit einem Schnuppernachmittag am

Montag, den 5. Oktober 2015 um 14 Uhr

Wo: Seniorenheim Völs

Wann: Jeden Montag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Kosten: € 60,- für 10 Einheiten à 1 ½ Stunden

**Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen.
SelbA Trainerin, Claudia Weber freut sich auf Sie!**

Information und Anmeldung:

Claudia Weber, Tel. 0680/126 05 46 oder

Sylvia Neumair, Tel. 0699/11 62 23 60

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

5./6. September

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

12./13. September

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

19./20. September

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

26./27. September

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

Zum Nachdenken

Unsere Fähigkeit zu lieben
muss größer sein als der Hass
derer, die uns bekämpfen.

Marin Luther King

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Freitag, 4. September
Montag, 14. September
Donnerstag, 24. September

St.-Blasius-Apotheke Völs
Mittwoch, 9. September
Samstag, 19. September
Dienstag, 29. September

Kindergarten Feuerwehr

Der Betrieb im Marktgemeindekindergarten Völs-Feuerwehr, Bahnhofstraße 6, beginnt am **Dienstag, 8. September 2015 ab 7.00 Uhr**. Auf ein neues Kindergartenjahr freut sich das Kindergarten-team.

JuZe Jugendzentrum
Blaike Völs

Tag der offenen Tür für VolksschülerInnen

Heuer fand wieder der Tag der offenen Tür für die Viertklässler der Volksschule Völs statt. Wir öffneten die Türen des Jugendzentrums am Vormittag für zwei Stunden und zeigten den drei Klassen die Räumlichkeiten und Nutzungsmöglichkeiten des Juze, von Tischtennis, über Billard, Air Hockey, Tischfußball, verschiedenste Brett- und Kartenspiele, sowie Malsachen, Window Colour und Rainbow Looms. Außerdem gab es noch eine gesunde Jause mit leckerem frischem Obst. Es war ein sehr netter Vormittag und wir freuen uns schon auf künftige neue BesucherInnen ab September.



Schulabschlussparty

Ein weiterer wichtiger Programmpunkt im Juli war das Grillen zum Schulschluss. Wir ließen uns die gegrillten Köstlichkeiten schmecken und feierten mit den Jugendlichen das Schulende und den Start in die Sommerferien. Dank des schönen Wetters konnten wir den ganzen Nachmittag im Freien vor der Blaike verbringen.



Bücherei

E-books nun auch für die LeserInnen der Bücherei Völs bequem und kostenlos

E-Books, E-Papers, E-Audios, E-Music und E-Videos kostenlos und rund um die Uhr bequem von zu Hause aus entleihen, das macht ein Projekt des Landes Tirol und der Universitäts- und Landesbibliothek Tirol möglich.

Alles, was dazu nötig ist:

- gültiger Leseausweis
- Internet-Zugang

• MP3-Player, Tablet, E-Book-Reader oder Smartphone „Digitale Medien gewinnen zunehmend an Bedeutung. Mein Ziel ist es, durch elektronische Medien öffentliche Büchereien zu modernen Dienstleistern weiterzuentwickeln“, freut sich die Bildungs- und Kulturlandesrätin Beate Palfrader über den nunmehrigen Start des Projekts, das vorerst auf 30 Büchereien in Tirol begrenzt wurde. Die Bücherei Völs ist natürlich auch dabei!

So einfach funktioniert's:

Mit der Büchereikennzahl (70364001) und der Benutzernummer des Bücherei-

Leseausweises, sowie einem Passwort (Geburtsdatum) auf www.onleihe.at/tirol oder über das Web-Opac der Bücherei Völs einloggen, E-Medium suchen, finden und ausleihen. Sollte das favorisierte E-Book oder E-Paper gerade ausgeliehen sein, kann es reserviert werden. Sobald es wieder verfügbar ist, wird der User automatisch per E-Mail verständigt. Die Leihfrist für E-Books und E-Audios beträgt zwei Wochen, für E-Videos sieben Tage, für E-Magazine einen Tag und für E-Papers ein bis zwei Stunden. Danach erlischt das eMedium.

Weitere Informationen finden Sie unter www.onleihe.at/tirol

oder buecherei.voels.at. Gerne hilft Ihnen auch das Team der Bücherei!

Öffnungszeiten:

Vom 1.-4.9. ist wegen Inventur geschlossen

Wir sehen uns ab 8.9. zu den gewohnten Öffnungszeiten Di und Do 16-19 Uhr, Mi 8.30-11.30 Uhr und Fr 15.30-17.30 wieder.

Kindergarten Waldknöpfe Schnappschuss



Wir haben diesen wunderschönen Sommer sehr genossen und neben vielen Ausflügen das Plantschen und Eis essen nicht vergessen. Im Sommer wurde unser Projekt „TIPI“ weiter geführt! Wir freuen uns sehr über unser neues „Indianerzelt“ – Passend für das kommende Kindergartenjahr 2015/2016 und das Jahresthema - RUND UM DIE WELT- wurde es nun fertig gestellt. Ein großes Dankeschön an Hannes für die tolle Organisation und seinen Einsatz!



Pedibus startet am 9. September

Vom 9. September bis 9. Oktober 2015 "fährt" der Pedibus bereits zum siebten Mal durch Völs. Zu Fuß natürlich, denn der Pedibus ist eine von SchulwegpolizistInnen begleitete Kindergruppe, die am Morgen gemeinsam zur Volksschule geht.

Ab dem zweiten Schultag werden die Kinder auf vier Routen an insgesamt 23 Haltestellen mitgenommen. Die genauen „Abfahrtszeiten“ des Pedibus sind der Fahrplantabelle zu entnehmen.

Zusätzlich bekommen die Volksschüler einen Fahrplan

am ersten Schultag ausgeteilt. Friedl Haberl, Obmann des Verkehrsausschusses, ist vom Projekt Pedibus begeistert: "Die Kinder üben täglich das richtige Verhalten im Verkehr und lernen den sichersten Schulweg kennen! Weniger Elterntaxis sind unterwegs und damit wird zusätzlich die Sicherheit am Schulweg erhöht. Somit entlastet der Pedibus die Eltern und unterstützt die Selbständigkeit der Schulkinder!"

Peter Erler von der Völser Schulwegpolizei verweist auf die positiven Erfahrungen, die

mit dem Pedibus in den letzten Jahren gemacht wurden: "Gemeinsam am Schulweg unterwegs zu sein macht den Kindern Spaß! Die Bewegung an der frischen Luft ist gesund und fördert die Konzentrationsfähigkeit in der Schule."

Über 40 SchulwegpolizistInnen ermöglichen in diesen fünf Wochen sowohl den Pedibus-Begleitedienst als auch die klassische Sicherung des Fußgängerüberganges (Zebrastrifen) vor der Volksschule.

Kontakt: Peter Erler (Schulwegpolizei) 0650/3635001

West Friedensiedlung	West Herzog-Sigmund	Mitte Seestraße	Süd Bauhof	Süd Rotental	Ost Sonnwinkel	Ost Steigacker
Kreuzkirche (7:10)	Herzog-Sigmund-Straße (7:18)	Vereins-Haus 2 (7:27)	Eichberg (7:20)	Rotental (7:25)	Erich-Schwarzenberger-Weg (7:20)	Wieslanderweg (7:25)
Maximilianstraße (7:15)			Lannes (7:23)		Sonnwinkel (7:25)	Föhrenweg (7:28)
Peter-Siegmair-Straße (7:19)			Angerweg (7:27)	Kreuz (7:29)	Handel-Mazzetti-Weg (7:30)	Innsbrucker Straße (7:30)
Froschbrunnen (7:22)			Gänselieslbrunnen (7:33)	Pfarrgasse (7:32)	Kriegerdenkmal (7:35)	
NMS (7:27)						
Impulse (7:30)						
Seniorenheim (7:32)						



Liebe Völserinnen und Völser!

Nach einem sehr schönen und warmen Sommer starten in den nächsten Tagen unsere Kinder und Jugendlichen ins neue Schuljahr. Ich hoffe, Sie konnten in Ihrem Urlaub einige Tage der Ruhe und Erholung finden. Gott sei Dank ist unser Ort vor Unwettern verschont geblieben. So manche Bilder aus dem Sellraintal oder dem Paznaun geben Anlass zum Nachdenken. Mit der Inbetriebnahme des Hochwasserpumpwerkes am Völser Gießen konnten wir einen maßgeblichen Beitrag zum Schutz des Siedlungs- und Gewerbegebietes leisten.

Barrierefreiheit Bahnhof Völs auf Schiene

Endlich! Unsere jahrelangen Bemühungen um einen barrierefreien Bahnhof Völs sind jetzt von Erfolg gekrönt. Die ersten Gespräche diesbezüglich wur-

den schon im Jahr 1991 mit der ÖBB geführt. Jetzt ist eine Lösung in Sicht. Die Planungen zum barrierefreien Umbau starten im nächsten Jahr. 2017 soll mit den Umbauarbeiten begonnen werden. Diese Zusage erhielten wir vom Regionalleiter der ÖBB Immobilienmanagement GmbH, MMMag. Robert Possenig. Für die immer sachlich und positiv geführten Verhandlungen darf ich mich bei Herrn Possenig herzlich bedanken.

eher zum Erfolg als polemisch geführte Diskussionen und Beiträge.

Die ÖBB hat im Einvernehmen mit den Behindertenverbänden einen Etappenplan zur barrierefreien Nachrüstung erstellt. Nach diesem Plan ist Völs erst für die zweite Etappe vorgesehen. Erfreulich daher, dass wir bei der Umsetzung der zweiten Phase gleich zu Beginn dabei sein werden.



Im Bürgermeisterbrief vom Februar 2012 habe ich versprochen, weiterhin bei der ÖBB vorstellig zu werden. Ich freue mich daher umso mehr, dass unsere Bemühungen jetzt zu einem Erfolg geführt haben. Sachlich und konstruktiv geführte Verhandlungen führen meiner Meinung nach

die Mitarbeiter des Gemeindebauhofs übergeben. Die Verwendung dieses Fahrzeuges ist sehr vielseitig.

Einige Daten:

Fendt Vario 211 Allrad
Leistung 110 PS
Stufenloses Variogetriebe
Kosten € 143.700,00 brutto
Der neue Traktor ist natürlich mit Frontlader, Kippmulde, Schneepflug und Salz- und Splittstreuer ausgerüstet, da er besonders für den Winterdienst eingesetzt werden soll. Um einen professionellen Winterdienst gewährleisten zu können, ist es notwendig, die im Dienst stehenden Fahrzeuge regelmäßig zu warten und gegebenenfalls auch zu tauschen. Beim alten Unimog hatten wir in der letzten Zeit immer wieder größere Reparaturen zu verzeichnen. Den Mitarbeitern des Gemeindebauhofs wünsche ich viel Freude mit dem neuen Gemeindetraktor.

Abschalten

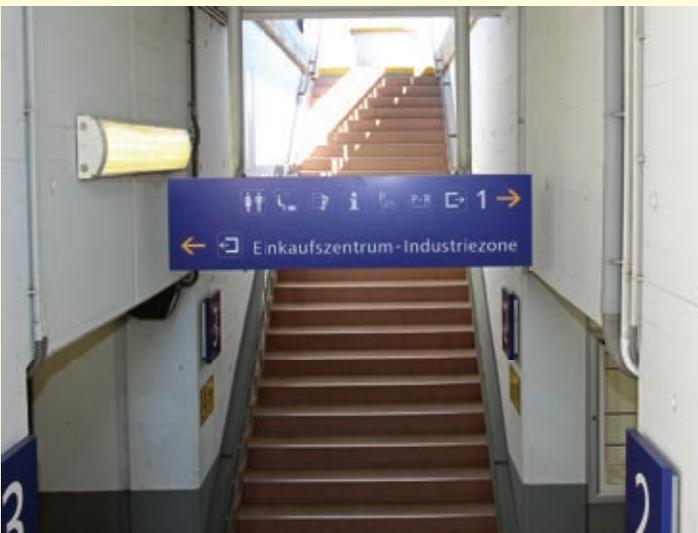
Im Wartezimmer einer Arztpraxis hängt eine Anleitung zum Warten: „Es macht nichts, wenn Sie eine zeitlang einfach nichts tun und sich langweilen.“ Können wir das überhaupt noch?

Neues Kommunalfahrzeug

Der seit über 20 Jahren im Einsatz stehende Unimog 90 (Baujahr 1994) wurde durch einen Traktor Fendt 211 ersetzt. Ende August wurde der neue Gemeindetraktor nach einer eingehenden Einschulung durch die Herstellerfirma an

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz





Gesundheits- und Sozialsprengel
Soziales.Beratung.Völs

Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Was können Sie vorbeugend tun in Bezug auf Ernährung, Bewegung, Wohnen, Gesundheit. Kontaktieren Sie uns!

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 8. September 2015 und am Dienstag, den 22. September 2015 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt.

Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet (auch an Sonn- und Feiertagen) vom Sozialsprengel ausgeliefert.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 4. September 2015 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.



Freiwillig für Völs
Unterstützung.Vernetzung.Freude

Mit Geduld, viel Liebe und Pflege werden unsere Projekte wachsen"

Anlässlich der im Juli und August durchgeführten Informationsstände überreichte die Ehrenamtskoordinatorin an alle Interessierten ein selbst gebasteltes Blumentöpfchen – symbolisch für das Wachsen einer tollen Sache.

„Es war mir ein großes Anliegen, die neue Einrichtung „Freiwillig für Völs“ der Völser Bevölkerung im Detail näherzubringen, Gespräche zu führen und für Fragen und Anliegen greifbar zu sein“, berichtet die Koordinatorin und führt weiter aus: „Ich durfte ganz viele liebenswerte Menschen kennenlernen und interessante, zum Teil sehr berührende Gespräche führen. Besonders erfreulich ist, dass auch junge Menschen sich für das Ehrenamt interessieren!“



Ein herzliches Dankeschön an Herrn Hansjörg Öttl (Marktleiter SPAR) und Frau Susanne Buratti (Marketingverantwortliche CYTA) für die Möglichkeit der kostenlosen Aufstellung des Infostandes!

Wenn auch Sie Informationen rund um das neue Ehrenamt möchten, scheuen Sie sich nicht, mit der Koordinatorin Kontakt aufzunehmen:

Kontakt: Petra Stecher, Mobil: 0664/1787063,

E-Mail: sozialsprengel-ehrenamt@aon.at

Bürozeiten: Mo, Mi, Fr 8.30 – 11.30 Uhr, Moosau 7, 6176 Völs



Haus der Senioren
Pflege.Service.Völs

Liebe Völserinnen und Völser!

Bericht mobile Betreuung und Pflege

Wir möchten Sie darüber informieren, dass wir in Abstimmung mit dem gemeinderätlichen Ausschuss Haus der Senioren eine Strukturreform in der Organisation durchgeführt haben. Aufgrund der großen Führungsspanne, die Mischa Todeschini im Bereich Pflege mittlerweile zu bewältigen hat (30 MitarbeiterInnen in den Bereichen mobil und stationär), sahen wir uns gezwungen, den Gesamtbereich Pflege in drei Teilbereiche zu gliedern.

1. Bereich mobile Pflege: Diesen Bereich führt seit 01.07.2015 Frau DGKS Claudia Trenkwaller
2. Bereich stationäre Pflege: Diesen Bereich leitet seit 01.07.2015 Frau DGKS Andrea Bucher.
3. Bereich Lehre und neue Dienstleistungen: Diese Spezialbereiche brauchen aufgrund der Kooperationsvereinbarung mit dem Ausbildungszentrum West (bis zu 8 SchülerInnen und PraktikantInnen im stationären und mobilen Bereich) und aufgrund der Herausforderungen, die die Einrichtung neuer Dienstleistungen im Neubau mit sich bringen, besondere Aufmerksamkeit. Diesen neuen Spezialbereichen widmet sich Herr Todeschini.

Herr Todeschini ist gleichzeitig weiterhin strategisch für den Gesamtbereich Pflege zuständig und vertritt diesen Bereich nach außen.

Am 25. August 2015 starten die Schulungen der MitarbeiterInnen für das Projekt EDV Neu in der mobilen Pflege und Betreuung. Aufgrund der fundamentalen Änderungen, die vor allem die Dokumentationsweise vor Ort betrifft, müssen alle MitarbeiterInnen, die in den mobilen Diensten arbeiten, intensiv geschult werden. Dies bedeutet bis Ende September einen hohen organisatorischen Aufwand. Wir treffen natürlich Vorsorge, dass die Personen, die eine Dienstleistung von uns in Anspruch nehmen, davon nichts merken. Jedenfalls müssen die Schulungen bis 30. September 2015 abgeschlossen sein.

Wir möchten uns bei der Marktgemeinde Völs und bei der Feuerwehr Völs ganz herzlich bedanken, dass wir die EDV Schulungen im neuen Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum durchführen dürfen.

Bericht Haus der Senioren:

Nach einem sehr heißen, aber schönen Sommer, starten wir am 14. September wieder die Herbstarbeit im Haus der Senioren.



Davor treffen wir uns noch am Donnerstag, den 10. September zum Frühstück mit allen ehrenamtlichen MitarbeiterInnen. Vom Sommer 2015 bleiben uns ein paar Eindrücke von den Ausflügen, die wir unternommen haben.

*Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter
Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege*

Geburtstage im Juli und August
Wir alle im Haus der Senioren wünschen
**Herrn Zimmermann Alois, Frau Heinzle Hanne,
Herrn Wallner Friedrich und Frau Ebner Notburga**
alles Gute zum Geburtstag!

Verwaltung: Tel. 0512/30 26 55
Wir stehen von 8 bis 12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zur Verfügung.
Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr

Edler Spender!

Der verdiente Schulmann, Mag. Paul Lampl, seines Zeichens selbst 10 Jahre lang als Volksschullehrer an der VS Völs tätig, schenkte der Volksschule am 6. Juli 2015 im Rahmen einer kleinen Feierstunde sein Piano.

Wir verwenden es mit Freude im Musikunterricht und möchten uns nochmals im Namen der Kinder und des Lehrerteams der VS Völs für dieses großzügige Geschenk bedanken!

VD Burkhard Mauler



BGM Erich Ruetz, VOL Gertraud Lamprecht, Mag. Paul Lampl und VD Burkhard Mauler

GRUNDSTÜCKS - ANKAUF
IN VÖLS BEBAUT UNBEBAUT
0664-1516735
Rasche und unbürokratische Abwicklung garantiert

Neue Mittelschule Völs

Verzicht statt Vergnügen! SchülerInnen der NMS Völs helfen!

Die Schülerinnen und Schüler der letztjährigen dritten Klassen der NMS Völs verkauften in den Pausen während des vergangenen Schuljahres eine „gesunde Jause“- natürlich selbst gemacht! Der Reinerlös war ursprünglich für Vergnügen während der Projektwoche „Kärnten“ gedacht. In Anbetracht der Unwetterkatastrophe im Sellraintal / Paz-

nauntal entschlossen sich die Mädchen und Buben aber den erwirtschafteten Gewinn der Jausenaktion - von mehreren hundert Euro – als Katastrophenhilfe für Betroffene im Sellraintal über das Jugendrotkreuz zu spenden. Herzlichen Dank den engagierten SchülerInnen. Verzicht statt Vergnügen – Nachahmung ist erlaubt!

Viele Highlights während der „Projektwoche Kärnten“ der 3. Klassen der NMS Völs

Am Ende eines anstrengenden Schuljahres hatten sich die SchülerInnen der 3. Klassen der NMS Völs eine außergewöhnliche Projektwoche voller Highlights verdient. Trotz regnerischem Beginn konnte das geplante Programm zur Gänze durchgeführt werden. Sportliche Aktivitäten, Sightseeing in Klagenfurt (Lindwurm, Minimundus) und in Villach - jeweils verbunden mit einem Einkaufsbummel, das „Chillen“ am Pool beim Radgasthaus Schütz in Kirschentheur und die Besichtigung der Obir Tropfsteinhöhlen sorgten für einen abwechslungsreichen Programmablauf. Zweifellos waren die Bananenfahrten und das Reifen Rodeo am Ossi-

acher See ganz besondere Höhepunkte. Auch der Reptilienzoo in Klagenfurt sowie der Affenberg am Fuße der Ruine Landskron stießen auf großes Interesse der SchülerInnen. Den Abschluss der Projektwoche bildete der Besuch des Foltermuseums auf der Burg Sommeregg. Nach dem gemeinsamen Ritteressen traten wir - beladen mit vielen bleibenden Eindrücken - die Heimfahrt an.

Die SchülerInnen der 4a und 4b - mit ihren Klassenvorständen Astrid Stengg und Elisabeth Schretter - freuen sich schon jetzt auf die Wienprojektwoche im kommenden Schuljahr.



Auch starker Regen am Beginn der Projektwoche konnte die gute Laune nicht trüben.

Schwimmwoche der zweiten Klassen der Volksschule Völs



Vom 15. bis 19. Juni 2015 veranstalteten die zweiten Klassen der Volksschule Völs eine Schwimmwoche im Freizeitzentrum Axams. Die Vorfreude war bei allen Kindern groß.

Nach einer täglichen Unterrichtsstunde in der Schule ging es mit dem Bus nach Axams. Zuerst wurden vier Leistungsgruppen gebildet. Mit abwechslungsreichen Übungen zum Schwimmen, Springen und Tauchen konnte auf das bereits vorhandene Können aufgebaut und Neues dazugelernt werden.

Zur Auflockerung gab es zwischendurch immer wieder Spiele und Gruppenwettbewerbe, bei denen die Kinder mit Spaß und Feuereifer mitmachten.

Am letzten Tag der Schwimmwoche bestand die Möglichkeit, je nach Können, eines von drei Schwimmabzeichen zu erwerben.

Sehr viele Kinder machten von diesem Angebot Gebrauch und bestanden die Prüfung mit Bravour.

Für die vorbildliche Organisation und Abwicklung des Schwimmtrainings möchten wir uns bei den Trainern der Schwimmschule Michael Perus herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Gemeinde Völs und der Raiffeisenbank Kematen – Völs für die großzügig geleisteten finanziellen Zuschüsse für jedes einzelne Kind.

Die Kinder und Lehrer der zweiten Klassen

Unser Angebot im September!

	Rindsgulasch	kg €10,90
	geschnitten, mager	
	Jungschweinebraten	kg € 6,99
	Weißwurst	kg € 7,99
	Schlussspeck	kg €14,90
	(Schinkenspeck)	

Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl mit Brot	€ 4,30
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot	1 St. € 4,90
	(auf Vorbestellung)	
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat	€ 6,40

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Kindern eine Chance



Am 17. August haben sich acht Jugendliche und fünf Erwachsene unter der Leitung von Bernhard Linhofer nach Uganda aufgemacht, um Stefan Pleger in seinem Projekt „Kindern eine Chance“ zu unterstützen. Drei Wochen werden sie im Camp verbringen und gemeinsam mit den Kindern und Jugendlichen vor Ort einige Projekte durchführen.

Zwei Erwachsene werden in den Werkstätten ihre Kenntnisse vermitteln. Ein Höhe-

punkt wird für 60 Kinder ein Ferienlager in Bongole sein, das von Jugendlichen der Pfarre Völs und Völser Pfadfindern gestaltet wird. Mit vielen Eindrücken und der Hoffnung, dass sie zum besseren Verständnis zwischen den Kulturen beigetragen haben, wird die Gruppe wieder zurückkommen. Getragen von einem Wort Erich Kästners „Es geschieht nichts Gutes, außer man tut es!“ hat sich die Gruppe auf den Weg gemacht.

Paul Lampl

Alt Völs

Konditorei Kaffeehaus



Mittagsmenüs September
Neu: Pizza im Angebot, auch zum Mitnehmen und verschiedene Römertoast's!
 Tel.: 0512 3030571

1.9.-4.9.

Wochengericht:

Steinpilznudeln
Di: Paprikahuhn
 Blaubeerschmarren
Mi: Schweinsfilet/Gorgonzolasc.
 Schupfnudeln mit Gorgonzola
Do: Schwammerlgulasch
 Polenta mit Speck und
 Schwammerln
Fr: gebackenes Schollenfilet
 Buchteln mit Vanillesoße

8.9.-11.9.

Wochengericht:

Backhendl
Di: gebratene Leber m. Äpfel/
 Zwiebel
 Käselaiabchen mit Spinat-
 schnitzel mit Mozzarella
 Miesmuscheln im Sud
Mi: Faschierte Laibchen
 Apfel-Zwetschkenscheiter-
 haufen
Do: Saltimbocca alla romana
 Nudeln mit getr. Tomaten
Fr: Zanderfilet gebraten
 Risotto mit glasiertem
 Radicchio

15.9.-18.9.

Wochengericht:

Käserahmspatzeln
Di: Cordon bleu Pommes frites
 Tortellini Pomodoro
Mi: Jung-Schweinebraten
 Schwammerlgulasch
Do: Hühner Piccata Milanese
 Topfenknödel
Fr: Wildragout mit Rotkraut
 Rotbarschfilet

22.9.-25.9.

Wochengericht:

Gnocchi mit Ruccola,
 Proscuitto
Di: steirisches Wurzelfleisch
 Seehechtfilet Müllerin Art
Mi: Wienerschnitzel
 Gemüsegröstel mit Ei
Do: gefüllte Paprika
 Spritztrauben mit Him-
 beers.
Fr: Lachsfilet gebraten
 Gemüselaiabchen

29.9.-30.9.

Di: Grillteller mit Letschogemüse
 Reisauflauf mit Trauben
Mi: Sandros Sauerbraten
 Kartoffelkräpfen mit Salbei

Wir planen, bei Schönwetter einmal im Juli und einmal im August mittags zu unseren Mittagstischpreisen den Grill anzuzünden! Da wir dies spontan machen möchten, bitten wir Sie, die Infos auf unserer Homepage zu lesen bzw. anzurufen: 0512/30 30 57

www.konditorei-altvoels.at
 Ein entzückender Ort
 zum Schwachwerden

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet

Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at
Kanzlezeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr

Sonntag, 6.9.

9.00 Uhr **Gefallenen- und Friedensgottesdienst** (Musikkapelle)

Mittwoch, 9.9.

20.00 Uhr **Taufabend** im Pfarrheim

Freitag, 11.9.

☺ 16.00 Uhr **JuMi Startfest zum Schulbeginn** im Pfarrheim für alle Völser Kinder.

Ab 19.00 **Disco** für Jugendliche ab der 7. Schulstufe
Herzliche Einladung!

Mittwoch, 16.9.

14.30 Uhr **Lebensschule Bibel** mit DA Petra Unterberger im Pfarrsaal

Donnerstag, 17.9.

8.00 Uhr **Schulgottesdienst** der Volksschule

Freitag, 18.9.

7.45 Uhr **Ökumenischer Schulgottesdienst** der Neuen Mittelschule

Samstag, 19.9.

15.00 Uhr **Tauffeier**

Sonntag, 20.9.

11.00 Uhr **Bergmesse** Olympiakapelle Axamer Lizum (Völser Sängerrunde)

Dienstag, 22.9.

20.00 Uhr **Bibelrunde** (Mt 12,1-50)

Samstag, 26.9.

14.00-19.00 Uhr **Repaircafe** im Pfarrsaal

Sonntag, 27.9.

Erntedankfest

9.00 Uhr **Festgottesdienst** mit Segnung der Erntedankkörbe

in der Pfarrkirche, anschließend Prozession durch die Dorfstraße (Musikkapelle, Kirchenchor).

Mittwoch, 30.9.

19.45 Uhr Emmausweggemeinschaft mit Petra Unterberger

„Aufbruch zu einer neuen Kirche“

Donnerstag, 1.10.

19.00 Uhr **Requiem für die Letztverstorbenen 3. Quartal** anschl. Anbetung vor dem Allerheiligsten bis 22.00 Uhr zum Beginn des Arbeitsjahres

Freitag, 2.10./ 3.10

Pfarrgemeinderatsklausur

Sonntagsgottesdienste:

Samstag, 19.00 Uhr

Sonntag, 9.00 Uhr und 19.00 Uhr.

Werktagsgottesdienstordnung ab Dienstag, 8.9.:

Dienstag - 17.45 Uhr Kapelle Seniorenheim

Mittwoch - 19.00 Uhr Pfarrkirche

Donnerstag - 19.00 Uhr Anbetung, Abendlob, Vesper; der Ort wird auf der Gottesdienstordnung angegeben.

Freitag - 15.00 Uhr Blasiuskirche

Rosenkranzgebet:

Kapelle im Haus der Senioren: Montag 9.00 Uhr und Freitag 17.45 Uhr
Pfarrkirche: Samstag 18.30 Uhr

Beichtgelegenheit:

Samstags von 18.30 bis 18.45 Uhr in der Pfarrkirche und nach telefonischer Vereinbarung.

Sie nervt!

Margot Käßmann hielt auf dem Kirchentag 2013 in Hamburg eine Bibelarbeit über das Gleichnis der bittenden Witwe (Lk 18, 1-8). Im Mittelpunkt des Gleichnisses steht eine Frau, die sich von einem ungerechten Richter nicht abwimmeln lässt und ihr Recht einklagt. Sie duckt sich nicht weg, und sie hat keine Angst. „Sie nervt“, meinte Käßmann. „Ich bewundere schlicht solche Frauen wie die im Gleichnis und auch heute, die Mut haben, für ihr Recht einzustehen. Sie nerven. Und genau solche Nervensägen werden dringend gebraucht. Ich wünsche mir, dass Christinnen und Christen solche Nervensägen sind. Wenn es um Recht geht, um Menschenwürde, um Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung. Angesichts all der Anpassung, der einschläfernden Ablenkungsindustrie der Medien, der Volksverdummung durch Banalitäten brauchen wir Nervensägen, die noch fragen nach Sinn, nach Würde, nach Gerechtigkeit.“

Neukirchener Kalender

Liebe Völserinnen und Völser!

Wir dürfen in der Pfarre zwei neue Mitarbeiter begrüßen. Für die Jugendarbeit konnte ein **neuer Jugendleiter** gefunden werden, **Philipp Lehar aus Wattens**, 31 Jahre alt. Er schreibt uns: „Ich bin gespannt auf die neue Aufgabe als Jugendleiter in Völs.“

Seit über 12 Jahren engagiere ich mich in der Jugendarbeit im Rahmen der Katholischen Jugend sowie der Pfadfinderbewegung. Neben der Jugendarbeit konnte ich als Pfarrgemeinderat, Wortgottesdienstleiter, Kommunionhelfer und Mitarbeiter des Katholischen Bildungswerkes die Pfarre Wattens mitgestalten. An der Universität Innsbruck



Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat September 2015

Sonntag, 6.9.: 9.00 Uhr:
14. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Lukas 17, 11-19

Sonntag, 13.9.: 9.00 Uhr:
15. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 6, 25-34

Sonntag, 20.9.: 9.00 Uhr:
16. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Johannes 11, 17-27

Sonntag, 27.9.: 9.00 Uhr:
17. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 15, 21-28

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst im Clubraum

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr mit Schulbeginn im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 18.9., um 16:00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

habe ich ein Geschichtestudium abgeschlossen und arbeite derzeit an meiner Dissertation. In meiner Freizeit lese ich viel, bin gerne in den Bergen oder mit dem Fahrrad unterwegs.

Franz von Assisi und Don Bosco sind für mich wichtige Vorbilder. Kirche heißt für mich gemeinsam unterwegs sein und an einer besseren Welt mitbauen. Ich freu mich auf viele Begegnungen in Völs.“ Ein paar Wochen später wurde **Royinson Panachikal als Kooperator bestellt**. Aus seinem Begrüßungsschreiben: „Ich gehöre zur Prämonstratenser-Abtei in Mananthavady im südindischen Staat Kerala. Kerala bedeutet „Land der Kokosnuss“.“

Fortsetzung auf Seite 10

EMMAUS-STUBE

September 2015

Montag, 21.9. spielen, plaudern

Montag, 28.9. Bewegung mit Musik

Redaktionsschluss

für die Ausgabe Oktober 2015

Dienstag, 15. September 2015

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Dieses Land ist auch bekannt für das harmonische Zusammenleben von Hindus, Muslimen und Christen.

Ich wurde am 16. August 1978 in Kerala geboren und bin das dritte Kind meiner Eltern. Ich habe zwei Schwestern und einen Bruder. Schon als Kind hatte ich den Traum, Priester zu werden, und als Ministrant haben mich viele Priester begleitet und angeleitet, ein besserer Mensch zu werden. Nach Beendigung meiner Schule schloss ich mich 1994

dem Prämonstratenser Orden an, der nur 25 km von meinem Haus entfernt ist. Seit 2013 lebe ich im Stift Wilten. Ich freue mich auf die brüderliche Zusammenarbeit mit Pfarrer Christoph. Ich hoffe, mit Ihm für das Wohlergehen der Gläubigen zusammenzuarbeiten. Da den meisten von Ihnen der Name Royinson fremd klingt, nennen Sie mich einfach Roy.“

Lieber Roy, lieber Phillip! Für eure neue Aufgaben viel Elan, Freude und Gottes Segen!

Pfr. Christoph

Startfest JuMi

Liebe Völserinnen und Völser, die Jungchar und Ministranten der Pfarre feiern am **11.09.2015 ab 16 Uhr** ihr **Startfest beim Pfarrheim Völs**.



Alle Kinder und Jugendlichen im Alter von sechs bis sechzehn Jahren sind herzlich eingeladen mit uns einen aufregenden, lustigen und spannenden Nachmittag zu verbringen. **Das Fest findet bei jedem Wetter statt** und für das leibliche Wohl wird auch gesorgt werden!

Wir freuen uns auf euer Kommen! Dein JuMi – Team der Pfarre Völs

Herzliche Einladung zum gemeinsamen Erntedankfest

Die Völser Bäuerinnen und Frauen nehmen alljährlich an der Erntedankprozession teil und tragen das „Ferggele“ mit der „Mutter Anna“ durch das wunderschön geschmückte Dorf. Mit dem Erntedankfest soll in Dankbarkeit an den Ertrag in Landwirtschaft und Gärten erinnert werden – und auch daran, dass es nicht allein in der Hand des

Menschen liegt, über ausreichend Nahrung zu verfügen.

Unsere Frauen tragen an diesem Tag als Ausdruck ihrer regionalen Identität eine Vielfalt an Trachten. Erntedank feiert man auch in anderen Kulturkreisen und unser Anliegen und das unseres Pfarrers Christoph ist es, dass Frauen aus den verschiedensten Kulturen mit ihren Trachten an der Prozession teilnehmen und damit zum Ausdruck bringen, dass die Gemeinsamkeit vor dem Trennenden stehen darf.

Beginnen wir damit gemeinsam bei unserem Erntedankfest am 27.9.2015 in Völs. Wir freuen uns auf euch!
Für die Völser Bäuerinnen und Frauen, Brigitte Rudig



HOLZHAUS
0664-400 92 86

Ein Fest für Gemeinde und Pfarre Primiz von Johannes Hohenwarter OPraem – Ein Rückblick

Am 5. Juli konnte Johannes Hohenwarter in Völs seine Primiz feiern. Dieses Fest gestaltete sich in einem ökumenischen Abendgebet, in einer Dankandacht und in der Feier der Eucharistie. Diese Dreiteilung drückt die Aufgaben des Priesters heute aus:



Der Priester ist ein Mann des Gebetes. Er betet für sich und für Menschen, die ihm in der Seelsorge anvertraut sind.

In der Dankandacht verdeutlicht sich der zweite Wesenszug des Priesters als Spender von Segen und der Sakramente. Im Bild: Segnung von Kelch und Patene und der liturgischen Gewänder durch Pfr. Christoph



Höhepunkt war der Primizgottesdienst. Abt Raimund, Priester und Ordensleute und die Völser Vereine begleiteten den Primizianten. Viele Gläubige nahmen an diesem Fest teil. Der Gottesdienst macht die dritte Dimension des Priesters deutlich: Menschen um den Altar zu versammeln und mit ihnen das Gedächtnis von Tod und Auferstehung Jesu zu feiern und die „Frohe Botschaft“ zu verkünden.



Viele gute Wünsche wurden dem Primizianten in liebevollen Gemeinde und Pfarre wünschen „Gottes Segen“ für seinen Dienst.
Paul Lampl

Kursprogramm

Wintersemester 2015 • www.es-voels.at

Musik und Kreatives

Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler // Tel.: 0512 30 40 67 **1** € 47,-
 Gruppenunterricht für Begleittechnik
 Ab Montag, 21. September (10 Abende) 20.00-20.50 Uhr

Gitarre für Fortgeschrittene

Annelies Kofler // Tel.: 0512 30 40 67 **1** € 47,-
 Gruppenunterricht für Begleittechnik
 Ab Mittwoch, 23. September (10 Abende) 19.00-19.50 Uhr

Gitarre für leicht Fortgeschritten

Annelies Kofler // Tel.: 0512 30 40 67 **1** € 47,-
 Gruppenunterricht für Begleittechnik
 Ab Mittwoch, 23. September (10 Abende) 20.00-20.50 Uhr

Töpfern für Kinder

Christl Webhofer // Tel.: 0680 217 86 79 **2** € 25,-
 Zwei kreative Nachmittage für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren.
 Wir gestalten unsere eigenen Krippen!
 // Materialkosten werden am Kursende eingehoben! //
 Ab Samstag, 28. November 14.00-17.00 Uhr

Bewegung und Sport

Zumba

Manuela Ruef //
 Tel.: 0664 73 92 49 40 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 42,-
 Zumba – die schwungvolle und mitreißende Kombination aus Fitness und Tanz. Gemeinsam tanzen wir uns in Form zu lateinamerikanischer Musik und mit viel Spaß verbrennen wir auch einige Kalorien.
 Ab Montag, 5. Oktober 20.00-20.50 Uhr

Frühgymnastik nach Pilates

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 42,-
 Nach einem kurzen Aufwärmteil folgen effiziente Übungen mit bewusster Atmung, die Kraft, Koordination, Beweglichkeit und Gleichgewicht steigern und so Rückenproblemen vorbeugen.
 Ab Montag, 21. September 7.45-8.35 Uhr

Ganzkörpertraining nach Pilates

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 42,-
 Kontrollierte Kräftigungs- und Dehnungsübungen in Verbindung mit bewusster Atmung steigern das körperliche Wohlbefinden und entwickeln eine starke Körpermitte.
 Ab Mittwoch, 30. September 18.00-18.50 Uhr

Step-Aerobic-Bodyworkout

Evelin Holzmann //
 Tel.: 0680 233 69 01 (Mo-Fr 14-16 Uhr) **3** € 42,-
 Für alle, die sich gerne bei flotter Musik bewegen: Warm-up mit Basic-Schritten aufgebaut zu einfacheren Choreografien auf und

Zeichenerklärung Kursorte

- 1** Neue Mittelschule
- 2** Werkraum der Neuen Mittelschule
- 3** Turnhalle der Neuen Mittelschule
- 4** Informatikraum der Neuen Mittelschule
- 5** Schulküche der Neuen Mittelschule
- 6** Turnhalle der Volksschule

um den Step. Zwischendurch oder abschließend gibt es einen Kräftigungsteil auch mit Hanteln oder Tubes. Die Stunde endet mit einer kurzen Dehnungseinheit.

Ab Mittwoch, 30. September 19.00-19.50 Uhr

Yoga & Pilates

Erika Suitner //
 Tel.: 0676 935 46 57 (Mo-Fr 12-14 Uhr) **3** € 42,-
 Yolates ist eine Kombination und Verschmelzung von Yoga, Pilates und meditativen Elementen. Diese energetische Körperarbeit hilft, innere und äußere Blockaden zu erkennen und bewusst aufzulösen.

Die verbesserte Körperhaltung führt zu einer gelasseneren Lebenseinstellung und mehr Gesundheit.

Ab Dienstag, 8. September 20.00-20.50 Uhr

Yoga & Pilates

Erika Suitner //
 Tel.: 0676 935 46 57 (Mo-Fr 12-14 Uhr) **6** € 42,-
 Yolates ist eine Kombination und Verschmelzung von Yoga, Pilates und meditativen Elementen. Diese energetische Körperarbeit hilft, innere und äußere Blockaden zu erkennen und bewusst aufzulösen.

Die verbesserte Körperhaltung führt zu einer gelasseneren Lebenseinstellung und mehr Gesundheit.

Ab Mittwoch, 9. September 20.00-20.50 Uhr

Sprachen

Englisch für leicht Fortgeschritten

Sabine Bachlechner //
 Tel.: 0650 73 07 815 **1** € 70,-
 Gemeinsam vertiefen wir Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit und setzen uns mit dem vielfältigen Gebrauch der englischen Sprache auch in unserem Alltag auseinander.

// Kursbuch: Refresher, Verlag Hueber A2 (incl. CD) // ab Unit 8
 Ab Montag, 21. September (10 Abende) 17.45-19.25 Uhr

Italienisch für Anfänger

Petra Eller //
 Tel.: 0650 82 63 472 **1** € 70,-

Jetzt starten und sich nächsten Sommer Cappuccino und Hotel selbst auf Italienisch bestellen! Dieser Kurs widmet sich den Grundlagen der italienischen Sprache. Hinzu kommen Einblicke in die Struktur der Sprache und Infos zu Land und Leuten.

/// Kursbuch: wird noch bekannt gegeben. //
Ab **Dienstag, 22. September** (10 Abende) **20.00-21.40 Uhr**

Italienisch für leicht Fortgeschrittene

Petra Eller //

Tel.: 0650 82 63 472 1 € 70,-

Gemeinsam vertiefen wir Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit und setzen uns mit dem vielfältigen Gebrauch der englischen Sprache auch in unserem Alltag auseinander.

/// Kursbuch: wird noch bekannt gegeben. //
Ab **Montag, 21. September** (10 Abende) **20.00-21.40 Uhr**

Italienisch für Fortgeschrittene

Petra Eller //

Tel.: 0650 82 63 472 1 € 70,-

Kommunizieren Sie besser im Kontakt mit Italienern, ob für Urlaub oder Beruf. Wir vertiefen Wortschatz, Aufbau der Sprache und Kommunikationsfähigkeit. Aktivieren Sie ihre Vorkenntnisse und machen Sie sich fit für Ihren nächsten Italienaufenthalt.

/// Kursbuch: wird noch bekannt gegeben. //
Ab **Donnerstag, 24. September** (10 Abende) **20.00-21.40 Uhr**

Deutsch als Fremdsprache

Bernhard Linhofer // Tel.: 0664 73 39 19 94 1

Informationsabend und Terminvereinbarung findet am Montag, 14. September um 18.00 Uhr in der NMS Völs - Eingangsbereich statt.
Montag, 14. September **18.00-19.00 Uhr**

EDV

Computerkurs für SeniorInnen

Albert Lechner //

Tel.: 0699 12 55 41 50 // a.lechner@gmx.at 4 € 50,-

Dieser Kurs richtet sich an alle, die selbstständig mit dem Computer arbeiten wollen: Erklärung von Begriffen der EDV, Ordner

erstellen, Dateien sortieren, E-Mails schreiben, Texte schreiben und gestalten in Word (z.B. Briefe, Einladungen), Internet... Es bleibt genug Zeit zum Wiederholen und Fragen stellen!

/// Keine Vorkenntnisse notwendig! //

Ab **Montag, 9. November** (5 Abende) **18.30-20.10 Uhr**

Bildbearbeitung und Fotobuch

Albert Lechner //

Tel.: 0699 12 55 41 50 // a.lechner@gmx.at 4 € 50,-

Gestalte dein eigenes Fotobuch! Lass deine Urlaubsfotos und besonderen Schnapshots nicht im Datenschlund in Vergessenheit geraten! Bildoptimierung, Helligkeit und Kontrast, Auflösung und Bildgröße, Bildmanipulation, Arbeiten mit verschiedenen Bildbearbeitungsprogrammen, Versenden an ein Fotolabor

/// Präsentation mit verschiedenen Programmen. // Kenntnisse in Windows erwünscht //

Ab **Dienstag, 10. November** (5 Abende) **18.30 - 20.10 Uhr**

Vorträge

Energetisches Heilen

Dr. Tanja Kraler

Tel.: 0664 73 924 940 (Mo-Fr 14.00-16.00 Uhr) 1

Informationsabend im Oktober zum Thema Energetisches Heilen und der Aktivierung der Selbstheilungskräfte mit anschließender Diskussionsrunde.

Genauer Termin wird noch bekanntgegeben **19.00-20.00 Uhr**

Nahrungsmittelunverträglichkeiten – wenn der Körper Alarm schlägt!

Anna Bramböck – Diätologin // 1

Tel.: 0664 73 924 940 (Mo-Fr 14.00-16.00 Uhr)

Unterschiede zwischen Allergien und Unverträglichkeit // Sensibilisierung für Nahrungsmittelunverträglichkeiten // Erklärung der Entstehung von Lactose-, Fructose-, Histaminintoleranz // Praxistipps rund ums Kochen und Essen für die Betroffenen // Steigerung der Lebensqualität und dem Wohlbefinden durch die richtigen Maßnahmen. Anschließend besteht die Möglichkeit zur Diskussion.

Genauer Termin wird noch bekanntgegeben **19.00-20.00 Uhr**



Die EDV-Kurse werden durch die „Zukunftsaktie“ der Arbeiterkammer Tirol gefördert!

Die Erwachsenenenschule Völs wird durch die **Gemeinde Völs** und die **Raiba Kematzen** gefördert.



Zur besonderen Beachtung

- /// Die Kurse der Erwachsenenenschule Völs finden in der **Neuen Mittelschule Völs**, Peter-Siegmaier-Straße und der **Volksschule Völs**, Bahnhofstraße statt.
- /// Für die Kurse in den Klassenräumen bitte **Hausschuhe** mitnehmen.
- /// Für die Kurse im Turnsaal bitte unbedingt **Hallenschuhe mit weißer Sohle** verwenden!
- /// Der Kursbeitrag ist bei **Kursbeginn bar zu bezahlen**.
- /// Alle Kurse haben eine **begrenzte Teilnehmerzahl**, die je nach Kurs variiert.
- /// **Anmeldung**
Eine Anmeldung **vor** Kursbeginn ist bei allen Kursen erforderlich! Bitte **telefonisch** direkt bei den KursleiterInnen anmelden!
- /// **Kontakt**
Bei allgemeinen Fragen wenden Sie sich bitte telefonisch (0664 / 73 92 49 40) oder per E-Mail an die Leitung der Erwachsenenenschule, bei Fragen zum Kurs an die jeweilige Kursleiterin/den jeweiligen Kursleiter.



Eltern-Kind-Zentrum Völs

Jahresprogramm Oktober 2015 bis Juni 2016

Vor und nach der Geburt

Geburts- vorbereitungskurs

An 7 Abenden werden folgende Themen behandelt:

- Information zu Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett
- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen
- das Selbstbewusstsein der werdenden Mutter stärken
- sich auf das Leben mit dem Neugeborenen vorbereiten
- Stillen, Wickeln, Babypflege

Termin: Mittwoch von 18.00-19.30 Uhr

Kursleitung:

Martina Wanner, Hebamme
Väter sind herzlich willkommen und können gratis teilnehmen.

Yoga für Schwangere

Termin: Dienstag, 5 Einheiten von 17.15 bis 18.30 Uhr

Leitung: Margareta Kramm-Nianias, Yoga- und Pilateslehrerin

Zahngesundheitsvorsorge AVOMED

Wird einmal vierteljährlich im Rahmen der Mütterberatung durchgeführt – Termine werden bekanntgegeben.

Mütter – Eltern – Beratung Kinder vom Säuglingsalter bis zu 4 Jahren

Termin: jeweils am 1. Mittwoch im Monat von 13.30-15.00 Uhr

Babymassage – Sanfte Berührung

für Babys im Alter von 4
Wochen bis 6 Monaten

Termin: Freitagnachmittag, 4 Einheiten zu je 1,5 Stunden von 14.00 bis 15.30 Uhr

Leitung: Fr. Martina Wanner, Hebamme u. Baby masseurin

Yoga Rückbildungskurs

Termin: Dienstag, 5 Einheiten von 17.30 bis 18.30 Uhr

Beginn: 13. Oktober 2015

Leitung: Margareta Kramm-Nianias, Yoga- und Pilateslehrerin

Tragetuchbinden

Kursleitung: individuelle Terminvereinbarung direkt bei Fr. Michaela Arquillière, Tel.Nr. 0512/26 44 57

Kochworkshop Beikost Kochworkshop Gesunde Ernährung

Ernährung für 1- bis 3-Jährige

Termin: wird im Herbst bekanntgegeben, bei Interesse bitte im Büro melden

Leitung: Gerti Grissenauer und Therese Kurtze, Diätologinnen (beide AVOMED)

Stoffwindelworkshop

Termin: Donnerstag, 28. Jänner 2016 von 19.00 bis ca. 21.00 Uhr

Leitung: Mag.^a Alice Knapp, Klinische- u. Gesundheitspsychologin, Kindergartenpädagogin

EKIZ Eltern-Kind-Gruppen

Klangzwerge – Musikalische Früherziehung

für Kinder ab 1,5 bis 3,5 Jahren in Begleitung von Mama und Papa

Termin: jeden 2., 3. und 4. Mittwoch von 14.00 bis 15.15 Uhr

Beginn: 14. Oktober 2015

Leitung: Nadine Wagner, Kindergartenpädagogin

Krabbel-/Trippelmäuse

für Kinder ab 9 Monaten bis zu 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Dienstag von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2015

Leitung: Mag. Carmen Thummer, Kindergartenpädagogin

Windelwichtel

für Kinder von 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: jeden 2., 3. und 4. Mittwoch von 15.30 bis 17.15 Uhr

Beginn: 14. Oktober 2015

Leitung: Nadine Wagner, Kindergartenpädagogin

Ringelbiez

Loslösungsgruppe für Kinder ab ca. 3 Jahren ohne Begleitung

Termin: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

Beginn: 2. Oktober 2015

Leitung: B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin und Nadine Schuster, Kindergartenpädagogin

EKIZ Spielgruppen

Little Ladybirds – Englisch lernen

Spielerisch eine neue Sprache kennenlernen. Keine Englischkenntnisse notwendig. Für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung.

Termin: Donnerstag von 16.00 bis 17.00 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2015

Leitung: BEd Stephanie Hutter, Volksschullehrerin

Komm erzähl mir was

Verschiedene Formen des Erzählens kennenlernen. Für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 2. und 4. Montag im Monat von 15.30 bis 17.00 Uhr

Beginn: 12. Oktober 2015

Leitung: Nadine Schuster, Kindergartenpädagogin

Kinderleicht kochen

Für Kinder von 3 bis 7 Jahren ohne Begleitung

Termin: jeden 1. und 3. Montag im Monat von 15.30 bis 18.00 Uhr

Beginn: 5. Oktober 2015

Leitung: Singer Caroline, Kindergartenpädagogin und Buket Bilgen-Genc, Kindergartenassistentin

Bewegung – Turnen – Toben

Abenteuer Turnstunde für Kinder von 2 bis 4 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa

Termin: Mittwoch, 08.30-9.30 Uhr (voraussichtlich - Termin wird erst im Herbst fixiert)

Beginn: 7. Oktober 2015

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung: Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

Purzelbaum und Klettermax

für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung

Termin: Mittwoch, 16.45 bis 17.35 Uhr (voraussichtlich – Termin wird erst im Herbst fixiert)

Beginn: 7. Oktober 2015

Kursort: Mittelschule Völs

Leitung:

Mag. Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin und Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

Zumba Kids + Zumba Tweens

ZUMBA KIDS - für Kinder von 7 bis 10 Jahren ohne Begleitung

Zeit: Freitag, 15.45 bis 16.45 Uhr

ZUMBA TWENNS - für Kinder von 11 bis 14 Jahren ohne Begleitung

Zeit: Freitag, 17.00 bis 18.00 Uhr

Termine: 2. + 9. + 16. + 23. + 30. Oktober, 6. + 13. + 27. November, 4. + 11. Dezember

Leitung: Paulo Alberto dos Santos, Zumbatrainer, Tänzer, Tanzlehrer

Kurse – Seminare – Veranstaltungen

Workshop Kinder- schnupfen, Rotznase

Wohlfühlpflege mit Düften aus der Natur – Aromapflege

Termin: Donnerstag, 25. Feber 2016

Dauer: 18.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr

Leitung: Claudia Degmaier, Kinderkrankenschwester und Aromakologin

Power Workout für „junge“ Mütter

Das Baby (ab dem 3. Monat) darf natürlich mitgenommen werden.

Termin: Mo., 5. Oktober 2015

Dauer: 8.45 Uhr bis ca. 9.45 Uhr

Leitung: Mag. Monika Neuwirt, Sportwissenschaftlerin und Gesundheitstrainerin

Foto – Familienshooting

Termin: Samstag, 7. November 2015

Dauer: 13.00 Uhr bis 17.30 Uhr

Leitung: Fr. Bettina Wild, Fotografin

Offener Treffpunkt**Eltern – Kind – Werkstatt**

Termin: Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr

Beginn: 1. Oktober 2015

Kosten: Jausen- und Bastelbeitrag
Keine Anmeldung erforderlich

Willkommen kleiner Mensch – Offene Gruppe

Termin: jeden Montag von 10.30 bis 12.00 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: B.A. Marta Parreiner, Sozialpädagogin

Keine Anmeldung erforderlich

Veranstaltungen**Martinsfest**

am 14. November 2015

Treffpunkt: 17.00 Uhr Dorfplatz (Gänselieslbrunnen). Bei schlechtem Wetter treffen wir uns um 17.15 Uhr in der Pfarrkirche.

Die Herbergsuche

Kreative Impulse für die letzten Tage im Advent

Termin: Freitag, 18. Dezember 2015 von 15.00 bis 16.30 Uhr

Leitung: Karoline Neuner, Religionslehrerin, Spielpädagogin und Pfarrhelferin

Mit Kasperl durch das Jahr

für Kinder ab 3 Jahren

Es spielen für euch: Corinna Wallinger, Kindergartenpädagogin und Christiane Hubmann, Früherzieherin

Termine: 20. November 2015 und 15. April 2015 um 15.30 Uhr

Es spielen für Euch: Corinna Wallinger, Kindergartenpädagogin und Christiane Hubmann, Früherzieherin

Frühlingsfest

am Freitag, 30. April 2016 ab 14 Uhr

Klein und Groß sind herzlich eingeladen zu unserem Fest.

Es warten wieder tolle Aktivitäten und Spiele auf euch. Auch für's leibliche Wohl ist gesorgt!

Vorträge

Die Medienpädagogin Fr. Mag.a Renate Millebner referiert am **Mittwoch, 18. November 2015 um 20.00 Uhr im EKIZ Völs:**

Kinder und Medien – Wann sind Klein- u. Kindergartenkinder alt genug für Medien?

Die Elternbildnerin des Kath. Bildungswerks Fr. Karin Hofbauer, referiert am **Mittwoch, 13. April 2015 um 20.00 Uhr im EKIZ Völs:**

Umgang mit Gefühlen - Kinderseele auf der Achterbahn

Weitere Informationen entnehmen bitte unserem Programmheft oder auf unserer Homepage www.ekiz-voels.at. Unser Büro ist wieder ab 16. September besetzt und wir nehmen gerne eure Anmeldungen unter der Tel.Nr. 0512/30 50 32 entgegen. Unsere Bürozeiten sind Mo, Mi – Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr.

Wir hoffen, mit unserem Programm den Wünschen und Bedürfnissen unserer Eltern gerecht zu werden.

Da Programme allein für sich aber noch lange nichts bewirken können, hoffen wir sehr, dass ihr gemeinsam mit uns unser Angebot mit Leben füllen werdet – dann wird es sicher wieder ein spannendes, abwechslungsreiches und schöne Jahr!

Wir freuen uns schon auf euch und eure Kinder! Euer EKIZ-Team

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** HR Johannes Knapp, LA VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Johannes Knapp, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/303111/19 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at;

Gesamtherstellung:
Walser Druck

BeFit

Persönlich und kompetent mit Freude an der Bewegung
www.danielabrugger.at

**Herbst/Winterkurse 2015/16
Yoga – Pilates – Bodystyling – BBP & Co**

z.B.: Neuer **YOGA- Anfängerkurs**
ab Mittwoch 16.09.2015 von 17.15-18.45 (1,5 h Einheit)

Weitere Kurse wie
Yoga Fortgeschritten / Pilates / Bodystyling und BBP & Co
finden Sie auf meiner Homepage

Wo: Therapiecenter Völs
Kursdauer: ab 14. September 2015 bis 5. Februar 2016
Schulferien und Feiertage geschlossen!
Anmeldung: Tel. 0699/12 63 10 53
Leitung: Yoga-Lehrerin, Dipl. Pilates- und Fitness-trainerin Brugger Daniela
(auch Einzel- bzw. Paartraining möglich)

Genauere Information unter www.danielabrugger.at

JETZT NEU

SCHLÜSSEL & SCHLOSS
SERVICE POINT

Annahmestelle

Cyta
Shoppingwelt

im Geschäft
Woll-Ecke

SCHLIESS-SYSTEME | ALARMANLAGEN | TRESORE

Hotline 0512 / 58 10 14 www.schluessel-schloss.at



Kulturkreis Völs

Kulturfahrt
Europas größter Skulpturenpark
BadRagARTz

Tagesfahrt nach Bad Ragaz • Samstag, 12.9.2015



Abfahrt: Völs 7.30 Uhr OMV Tankstelle
Rückkehr: ca. 20.30 Uhr
Preis: Fahrt pro Person € 44,- /erm. € 39,- für Mitglieder
 Teilnehmerzahl mind. 25 / max. 50
Anmeldungen sind bereits möglich unter info@kulturkreis-voels.at

Seit dem Jahr 2000 findet in Bad Ragaz unter dem Titel „Bad RagARTz – die Schweizerische Triennale der Skulptur“ alle drei Jahre eine Kunstausstellung unter freiem Himmel statt. Der Kurort Bad Ragaz liegt im Sarganserland im Schweizer Rheintal und ist eine Nachbargemeinde von Maienfeld (bekannt durch die Heidi-Bücher von Johanna Spyri).

Europas größter Skulpturenpark

Vom 9. Mai bis 8. Oktober 2015 stellen zum sechsten Mal 90 Künstler aus mehr als 13 Nationen rund 400 Skulpturen und Kunstwerke aus. Unter ihnen auch immer wieder Tiroler Künstler. 2015 steht die Veranstaltung unter dem Motto „sehen – verstehen – lieben“.

„Keine Tür – kein Eintritt“

Man braucht nur die Bereitschaft, der Kunst auf Schritt und Tritt begegnen zu wollen. Einen Eintrittspreis gibt es nicht, Berührungängste ebenso wenig. Die besonderen Empfindungen beim Flanieren durch die mit Kunst verwandelte Landschaft sind ein Teil des Erfolgsrezeptes von Bad RagARTz. 400.000 Besucher ließen sich vor drei Jahren davon überzeugen. www.badragartz.ch

ST. BLASIUS APOTHEKE
 MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
 6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
 Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



VölserKunstWiese

Lesung mit Musikbegleitung
Briefe einer Soldatenfrau

Eva Maria Gintsberg – „Die Vorleserin“ (Schauspielerin)
 Stefan Manges – Akkordeon

Mehrzwecksaal NMS Völs • Freitag, 18.9.2015
 Beginn: 19 Uhr • Eintritt: freiwillige Spenden

„In roten Schuhen tanzt die Sonne sich zu Tod ...“

Mit dieser ersten Gedichtzeile der expressionistischen Dichterin Elisabeth Meinhard leitet dieses Programm in die thematisch brisante Zeit kurz vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges im August 1914 ein. Exemplarisch wird anhand eines Einzelschicksals der jung verheirateten und hochschwangeren Johanna Boldt dieses epochale Geschehen auf den kleinstmöglichen Bestandteil zurückgeführt. Das emotionale Erleben eines einzelnen Menschen und im Besonderen das Erleben einer Frau zu Hause an der Heimatfront. – So erkämpft sich Johanna im Geschäft ihres Mannes Julius, der als Kriegsfreiwilliger am 6. August 1914 einrückte, jeden Tag erneut „ihren Platz“, um von den „übrig“ geliebten Kunden akzeptiert zu werden. Was ihr manchmal mehr, manchmal weniger gelingt. Ein zutiefst berührendes Bild einer Frauengeschichte wird in den Briefen gezeichnet, die sie fast täglich an ihren Mann an die Front schreibt.



Im Wechsel zwischen Stimme und Instrument entwickeln die Akkordeonklänge und -lieder, im Verlauf des Stückes eine immer stärkere Dynamik. Ein sprachlich musikalischer Teppich wird gesponnen, der bewusst nie unterbrochen wird. In dieser „weiblichen“ Sicht des Krieges endet all das Grauen, man wird gezwungen hinzuhören, sitzenzubleiben, sich auszusetzen.

Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs
 Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4
 Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at
www.malerei-posch.at

**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
 Innsbrucker Straße 45
 Tel. 0512/30 25 25
 Fax 0512/30 24 62
 Notfallnummer:
 0 664 / 223 15 53

Völser Kirchturmuhren - öffentliche Zeitmessung früher und heute

Eine Kirchturmuhren haben eigentlich keiner mehr nötig. Jeder hat heute eine Uhr am Handgelenk, ein Handy mit Weckfunktion in der Tasche. Trotzdem haben die Kirchturmuhren ihre Bedeutung und erinnern in Verbindung mit dem Glockenschlag an das Vergehen der Zeit. Michael Röpke, ev. Pfarrer.



Die Sonnenuhr an der Südseite der St. Jodokskirche, wurde bei den Restaurierungsarbeiten im Jahre 1991 unter der alten Fassadenfärbelung wiederentdeckt.

Beim bayerischen Einfall 1703 wurde der Kirche St. Jodok in Völs erheblicher Schaden zugefügt. Die vorrückenden bayrischen Soldaten brandschatzten das Dorf und steckten die Kirche in Brand. Erst 12 Jahre später, im Jahre 1715, konnte mit einer Erweiterung und der Restaurierung der beschädigten Kirche begonnen werden. Im Zuge dieser Arbeiten wird auch die Sonnenuhr an der Südseite des Kirchenschiffes, die bei der Restaurierung 1991 wieder entdeckt wurde, entstanden sein. 1727 wurde der Kirchturm wiederum restauriert und auch eine Turmuhr installiert.

In der Kirchenrechnung von 1735 ist vermerkt, dass „dem unteren Mesner wegen Richtung der Uhr“ 1 Gulden und 30 Kreuzer bezahlt wurden.

Der Gemeinderat hat am 10. 4.1911 beschlossen, „eine neue Kirchturmuhren, wenn es die finanziellen Verhältnisse zulassen, heuer noch anzuschaffen“.

Dieses, damals angekaufte mechanische Uhrwerk, erstellt von Grubhofer in Rum, wurde 1985 durch eine neue elektrische Turmuhranlage inklusive Glockenschlag im Viertel- und Stundenschlag ersetzt und damit dem technischen Stand der Zeit angepasst.

Das „ausgediente“ Uhrwerk steht im Eingangsbereich des Gemeindehauses und ist noch voll betriebsfähig.

Öffentliche Zeitmessung

Turmuhren dienten der Zeiteinteilung für liturgische Zwecke (der Gebetszeiten) sowie der Einteilung des Arbeitstages.

Lange wurden diese Uhren täglich nach einer Sonnenuhr bzw. einem Mittagsweiser neu gestellt, nicht notwendigerweise weil sie ungenau gingen, sondern weil bis ins 19. Jahrhundert die täglich nach dem Sonnenstand neu bestimmte wahre Ortszeit verwendet wurde.

Geschichte der Uhr

„Zeit“ ist ein so elementarer Begriff, dass zwar jeder weiß, was damit gemeint ist, aber kaum jemand auf Anhieb imstande ist, ihn präzise zu beschreiben. Um etwas messen zu können, müssen Maßstäbe vorhanden sein.

Eine naturgegebene Einheiten der Zeitmessung ist der Tag, der Monat und das Jahr. Diese Einheiten sind durch die gegenseitigen Bewegungen dreier Himmelskörper bedingt: Erde, Sonne und Mond.

Der Tag ist die Zeit, die die Erde benötigt, um sich einmal um die eigene Achse zu drehen.

Der Monat ist der Zeitabstand zwischen zwei gleichen Mondphasen (die Hauptphasen sind erstes Viertel, Vollmond, letztes Viertel, und Neumond).

Die Erde braucht ein Jahr, um die Sonne einmal zu umkreisen.

Der Tag ist die kleinste Zeiteinheit, die durch die Bewegungen von Himmelskörpern vorgegeben ist. Damit konnten sich die Menschen so lange zufrieden geben, bis ihre

Gemeinschaften eine Organisationsstufe erreichten, die ein exakteres Zusammenspiel, eine genauere Abstimmung der Tätigkeiten erforderte. Und das dauerte sehr lange, verlief doch das Leben in früheren Zeiten so langsam, dass eine präzise Unterteilung des Tages in Stunden gar nicht nötig war. Und selbst als man schließlich dazu überging, gliederte man zunächst lediglich den Lichttag, d. h., die Zeit zwischen Sonnenaufgang und Sonnenuntergang. Eine Zeitmessung während der Nacht war für unsere Vorfahren bedeutungslos, da bei Einbruch der Dunkelheit jede Tätigkeit eingestellt wurde.



Das mechanische Uhrwerk, steht im Gemeindehausfoyer und kann dort bewundert werden.

Quellen: Gemeinde- und Pfarrarchiv,

Internet: <http://www.bifab.de/unternehmen/index.html>

Karl Pertl



MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

Kinder Volkstanzgruppe Völs



Nach vielen harten Tanzproben im Frühjahr konnte die Kinder Volkstanzgruppe Völs am 4. Juli 2015 mit einer großen Schnitzeljagd und einer anschließenden Grillfeier in die wohlverdiente Sommerpause starten. Ermöglicht wurde dies durch Frau Martha Hedl mit ihrer Kegelrunde die uns durch eine großzügige Spende unterstützte, wofür wir uns recht herzlich bedanken!

Nach einem tollen Auftritt bei der Eröffnungsfeier im Spielparadies Joy in Völs wollen wir nun am Montag den 21. September 2015 wieder mit unseren Proben beginnen.

Zurzeit erlernen ca. 20 Kinder den Volkstanz und das Schuhplatteln in Völs. Wir sind stetig auf der Suche nach neuen, tanzbegeisterten Kindern die

sich uns anschließen möchten, um ein altes Brauchtum in Völs wieder erwecken zu lassen. Alle interessierten Mädchen und Buben ab dem 6. Lebensjahr die den Volkstanz und das Schuhplatteln erlernen wollen laden wir herzlich zu unseren Proben ein.

Wann: ab 21. September jeweils am Montag von 17:15 Uhr bis 18:15 Uhr
Wo: Theatersaal am Dorfplatz

Auf zahlreiches Interesse freut sich die Kinder Volkstanzgruppe Völs

Annemarie und Alexander Schatz
 Werth-Rain II
 Tel: 0676 4002423
 E-Mail: alex.schatz@tsn.at

**Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung
Großes Benefizkonzert**

Am Samstag 27.6. fand das Benefizkonzert der Landesmusikschule in Völs im Veranstaltungszentrum Blaike statt. Die einzelnen Fachgruppen präsentierten sich professionell in unterschiedlichsten Besetzungen. Im Mittelpunkt des Benefizkonzertes stand die Hilfe für die Hochwasseropfer in der Gemeinde Sellrain. Die freiwilligen Spenden in der Höhe von € 900,- wurden dem Notfallfond der Gemeinde Sellrain

zur Verfügung gestellt. Im Zuge des Konzertes wurden auch die Urkunden der Abschlussprüfungsabsolventen des Schuljahres 2014/15 feierlich überreicht:

Clemens Juranek (Steirische Harmonika/Völs), Brigitte Mayr-Brecher (Gesang/Völs), Johanna Partl (Querflöte/Kematen) Julia Kuen (Klarinette/Oberperfluss) und Lisa-Maria Kuen (Klarinette/Oberperfluss)



BM Erich Ruetz, Lehrer Thomas Mächtlinger, Brigitte Mayr-Brecher, MSL Raimund Walder



BM Erich Ruetz, Lehrerin Katharina Kuen, Clemens Juranek, MSL Raimund Walde

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

NORER
TISCHLEREI GMBH

Qualität zahlt sich immer aus!

Aflingerstraße 38
 A-6176 VÖLS
 TEL. 0512/30 23 24
 office@norer.at
 www.norer.at

KLAMOTTENTAUSCH WER BRINGT - DER NIMMT



Samstag, 19.09., Mehrzwecksaal NMS Völs
14:00 - 14:40 Abgabe
15:00 - 16:00 Tausch



Nichts Passendes im Kleiderschrank? Zu viele Kleidungsstücke und doch nicht die richtigen? ... Dann auf zum Klamottentausch! Pack deine gut erhaltene und saubere Kleidung zusammen und komm! Auch Modeschmuck. Keine Schuhe. Keine Unterwäsche.

Ganz egal, ob du viel oder wenig gibst, kannst du aus allen mitgebrachten Kleidungsstücken der anderen auswählen und dich von Kopf bis Fuß neu einkleiden! Bitte nur einwandfreie Kleidung mitbringen! Dies ist die Garantie dafür, dass auch du einwandfreie Kleidung mitnehmen kannst.

**Räum deinen Schrank! Hol dir schöne Stücke!
GRATIS tauschen statt teuer kaufen!**

Völser Weisenbläser



Ihren ersten offiziellen Auftritt als Völser Weisenbläser hatten Peter Angerer und Norbert Brandl anlässlich eines Betriebs-Grillfestes der Fa. Containerdienst Haberl.

7. Völser Männerwallfahrt am 10. Oktober 2015 nach St. Georg bei Feldthurns

Abfahrt: 7.30 Uhr Fa. Raggl – OMV-Tankstelle
Rückkehr: 18.30 Völs

Buskostenbeitrag pro Person € 17,-. **Anmeldung im Pfarramt Völs** Tel. 30 31 09 und bei Bernd Gams Tel. 0676/418 16 08 bis 12.9. und ab 21.9.2015



GAS – WASSER – HEIZUNG – SOLAR

Zanger

**Fahren sie auf Urlaub und
freuen sie sich auf ihr neues Bad!**

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Bädersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106



Ostermann

Gas • Sanitär • Heizung • Solar

Tel. 0650 / 962 23 31
daniel.ostermann@gmx.net
Bahnhofstraße 21 · A-6176 Völs

METALLBAU DEKASSAN

Ges.m.b.H

6176 Völs, Innsbrucker Straße 55, Tel.: +43 512 303 974, Fax: DW 13, office@metallbau-dekassan.at

Suchen Reinigungskraft ab Oktober 2015 für 2-3 mal je ca. 3 Stunden in der Woche. Meldungen bitte unter Tel. 0512/30 39 74



Obst- und Gartenbauverein Völs

Ausflug nach Bad Ischl



Dieses Jahr hat der Verein das erste Mal einen 2-tägigen Ausflug organisiert. Um sieben Uhr geht's los in Völs, 42 Passagiere nehmen gutgelaunt im Bus Platz.

Gegen elf treffen wir in St. Gilgen am Wolfgangsee ein. Dort wartet schon das Schiff, das uns nach St. Wolfgang fährt. Nahezu lautlos gleiten wir durch das türkisblaue Wasser, tiefgrüne Wiesen ziehen an uns vorbei, ein Genuss an diesem wunderbaren Morgen. Nach dem Mittagessen in der uralten Dorf - Alm schauen wir uns das idyllische Örtchen St. Wolfgang an, Highlight ist natürlich das Weiße Rössl, von dem am Abend noch zu singen sein wird.

Am Nachmittag treffen wir schon in Bad Ischl ein und gewinnen erste Eindrücke von diesem geschichtsträchtigen Ort. Hans und Waltraud Bernhart sowie Andrä Berger (Bandname „Die Anderen“) haben für den Abend ein musikalisches Rahmenprogramm zusammengestellt. Zum Ort passend erklingen „Wiener Blut“, „Zwischen Salzburg und Bad Ischl...“ und natürlich die Operettenmelodien aus „Im Weißen Rössl am Wolfgangsee“. Es wird ein zwar heißer, aber lustiger Abend mit vielen schönen Momenten.

Am nächsten Tag ist unser erstes Ziel die Kaiservilla, der Aufenthaltsort der kaiserlichen Familie während der Sommermonate. In der Kaiservilla erwartet uns eine Fremdenführerin im Dirndl, die uns die Villa zeigt und vieles vom Leben des Kaisers Franz Joseph und seiner Sissi erzählt. Die verschiedenen Räume präsentieren sich nahezu unverändert wie vor mehr als 100 Jahren und in diesem Ambiente können wir uns richtig hineindenken in diese Epoche.

Als nächstes hat unsere Obfrau eine Stadtrundfahrt mit einem kleinen Bähnchen

- heißt natürlich Kaiserbahn - organisiert. Eine sehr gute Idee in Anbetracht der Hitze. Die Fahrt endet beim Gelände der Landesgartenschau, dem eigentlichen Ziel unseres heutigen Ausfluges. Beide Themenbereiche sind geschickt miteinander verbunden, das Motto lautet „Des Kaisers neue Gärten“. Durch die verschiedenen Themengärten lustwandeln wir weiter zu anderen Ausstellungsbeiträgen wie einem

Schau - Bienenstand, ein Bächlein fließt mit leisem Plätschern durch das Gelände, ein wunderbarer Ort zum Rasten. Nach einer letzten Stärkung in der bekannten Konditorei „Zauner“ steht schon wieder der Bus bereit. Bei der Heimfahrt genießen wir nochmal diesen schönen Fleck Österreichs und kommen gegen 20 Uhr mit vielen interessanten und schönen Eindrücken wieder in Völs an.

Christa Berger

Pilzwanderung und Pilzessen

Der Obst- und Gartenbauverein Völs lädt alle Pilzliebhaber ein, im Nassen Tal Pilze zu suchen. Wie die letzten Jahre bewiesen haben, ist dort ein reiches Sortiment an Pilzen zu finden. Im Anschluss daran (10 Uhr) Treffpunkt bei Fam. Rudig, um mit dem Pilzexperten Herrn Klaus Seirer die Schwammerln zu besprechen. Wer Lust und Zeit hat, kann bei Brigitte Rudig mithelfen, aus den essbaren Pilzen Pilzgulasch mit Semmelknödel zu kochen und natürlich zu genießen!



Treffpunkt: 5.9.2015, 8 Uhr, bei Rudig, Bauhof 30
Kosten: € 7,-

gärtnerei peer völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at

ulli's blumenshop
völs, tel: 0512/303784
blumen peer markthalle
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

Repair Café

Warum wegwerfen,
was Sie vielleicht
noch reparieren können?

Samstag, 26.9.2015 von 14:00 – 17:00 Uhr
Pfarrhaus, Werth 5

Haben Sie einen Wasserkocher, der nicht mehr funktioniert, eine Hose, deren Reisverschluss klemmt oder ein Fahrrad, das einen Platten hat?

Beim Repair Cafe finden Sie ehrenamtliche Fachleute, die gemeinsam mit Ihnen versuchen, kaputte Dinge wieder in Schuss zu bringen.
Das macht Spaß, vermeidet unnötigen Abfall und spart Kosten!

Reparaturannahme von 14:00 bis 16:00 Uhr (nur Kleingeräte)
Wartezeiten werden mit Cafe & Kuchen überbrückt, natürlich bio & fair.

Und weil wir die Umwelt schonen wollen bitten wir Sie um Anreise mit Öffi, Fahrrad oder zu Fuß!
(Kontakt: Dagmar.Rubatscher@uibk.ac.at)

Das Repair Cafe ist eine Initiative von:



Tiroler Seniorenbund Ortsstelle Völs

Kulturreise Festspiele – Burgenland



34 kulturinteressierte Mitglieder des Seniorenbundes Völs, genossen die Kulturreise ins Burgenland vom 29.7. bis 1.8.2015.

Mit einer Pause in St. Gilgen am Wolfgangsee, der Fahrt durch das Salzkammergut und dem Mittagessen in Altengbach im Wienerwald, konnte unser Ziel in Jois am Neusiedler See in angenehmen Etappen erreicht werden. Der 1. Tag klang bei einem gemeinsamen Abendessen und anschließender Weinverkostung bei unseren Gastgebern im Weingut „Pasler Bäck“ gemütlich aus.

Der 2. Tag versprach ein Highlight dieser Reise – die Besichtigung von Bratislava. Pressburg, wie die Stadt auf Deutsch heißt, ist die Hauptstadt der Slowakei und liegt im Dreiländereck an der Donau. Der örtliche Führer, der uns die wichtigsten historischen Sehenswürdigkeiten näher brachte, ermöglichte tiefe Einblicke in die geschichtliche Vergangenheit der Stadt, die er sehr humorvoll an den Mann bzw. die Frau brachte.

Am Abend erwartete uns die Aufführung der Oper „Tosca“ im Römersteinbruch von St. Margarethen. Schon das imposante Bühnenbild versprach einen grandiosen Abend, der mit einem großen Feuerwerk die Erwartungen übertraf.

Am 3. Tag starteten wir zur Besichtigung von Eisenstadt. Die kompetente Stadtführerin beeindruckte mit ihrem enormen Wissen. Zum Mittagessen wurden wir in einer Buschenschenke in der Gemeinde Schützen, Nähe Eisenstadt, vorzüglich bewirtet. Am Abend stand der nächste Höhepunkt auf dem Programm, die Operette „Eine Nacht in Venedig“ auf der Seebühne in Mörbisch. Bekannte Melodien von Johann Strauß begleiteten uns durch die Nacht, die ebenfalls mit einem großen Feuerwerk in Begleitung farbiger Wasserfontänen ihren unvergesslichen Ausklang fand.

Auf unserer Heimreise am vierten Tag besuchten wir noch das Benediktinerstift Göttweig, mit einem herr-

lichen Rundblick über das östliche Donautal. Die letzte Pause legten wir, schon traditionell in Wals bei Salzburg ein.

Viele interessante Einblicke, beeindruckende musikalische

Höhepunkte, alles bei Schönwetter, kulinarische Köstlichkeiten und eine äußerst nette und angenehme Reisegesellschaft werden uns noch lange in Erinnerung bleiben.

Margit Zimmermann

Geselliger Nachmittag für unsere Mitglieder „80 plus“

Zur traditionellen „80-er-Feier“ konnte Obmann Peter Lanbach am 12. August 35 Mitglieder, die 80 Jahre und älter sind, sowie Herrn Bürgermeister Erich Ruetz und Frau GV Sylvia Neumair in der Seniorenstube im Haus der Senioren begrüßen. Die Gäste verbrachten einen geselligen Nachmittag bei bester Bewirtung im Kreise vie-

ler Freunde und Bekannten. Im Rahmen der Feier wurde Frau SR Barbara Jesacher für 35 Jahre Treue zum Tiroler Seniorenbund geehrt.

Besonderer Dank gilt Frau Anna Frei, die mit wunderschönen Harfenklängen die Feier dezent umrahmte.

Margit Zimmermann



Fotos: Papi Binder

BGM Erich Ruetz, Obmann Ing. Peter Lambach, Ehrenobmann Hans Knapp, SR Barbara Jesacher



ING. KRASSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG-BAUTRÄGER
A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1
TEL. 0 52 34 / 33 153-0 - FAX -4
E-MAIL: info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com

mde

markus dietrich
elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

info@mde.co.at
www.mde.co.at

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Wandergruppe

Seit Juli des heurigen Jahres ist die Wandergruppe des Völser Pensionistenverbandes wieder aktiv. Es wurden bereits mehrere Touren gegangen (Pillberg-Loas Alm, Sulzenau Alm, Birgitzer Alm und Kemater Alm zur Adolf Bichler Hütte). Die Wanderungen finden jeweils an einem Dienstag statt, die Routen werden rechtzeitig bekanntgegeben und so ausgewählt, daß alle Altersgruppen daran teilnehmen können. Änderungen bezüglich der

Termine und der Wanderrou-ten sind auch nach vorheriger Vereinbarung möglich, die Anfahrten zu den Ausgangs- plätzen erfolgen mittels Pri- vatfahrzeugen (Fahrgemein- schaften). Wanderfreudige aller Altersgruppen, die Interesse am Mitmachen haben, sind gerne willkommen.

Auskünfte und Anmeldungen bei Margit Reinalter, Tel:0699/19 55 12 30

Margit Reinalter



mit dem historischen Keller- viertel, und, was nicht fehlen durfte, eine Uhdlerverkostung. Später Rückfahrt über Güssing und Oberwart. Am Mittwoch, Heimreise mit ausgezeichnetem Mittagessen beim „Most-

baron“ Distelberger in Giger- reith bei Amstetten. Es war eine wunderschöne Rei- se zumal auch der Wettergott die Hand über uns gehalten hat.

Martha Hedl

Ausflug Gröden



Der Einladung zum Vätertags- ausflug am 17.06.2015 nach Gröden, sind sehr viele Gäste gefolgt, denn der Bus war bis zum letzten Platz gefüllt. Die Fahrtroute führte von Völs – Brennerpass - Klausen nach St. Ulrich in Gröden.

In dieser schönen Marktge- meinde mit ihren ca. 4.700 Einwohnern wurde eine ausge- dehnte Kaffeepause eingelegt, wobei die Gelegenheit für die Besichtigungen des Heimat- museums und der Holzschnit- zerei genützt wurde. Die Wei- terfahrt durch St. Christina und Wolkenstein hinauf auf das Grödner Joch war sehr kurven- reich aber schön ausgebaut. Oben angekommen, konnten wir während einer kurzen Rast die schöne Bergwelt, den Sel-

lastock im Süden, die Cirspit- zen, die das Tor zum Naturpark Puez-Geisler im Norden bil- den, im Westen den Blick auf den 3181 m hohen Langkofel mit seiner beeindruckenden Süd- wand und nach Osten die Aus- sicht zu den Berggipfeln des Gadertals (die Fanesgrup- pe mit dem Heiligkreuzkofel) betrachten.

Beeindruckt von dieser schö- nen Bergwelt wurde die Fahrt in Richtung Gadertal zum Mit- tagessen im Hotel Pider in Lavelle/Wengen fortgesetzt. Zum Abschluß dieser schönen Fahrt gab es noch einen Auf- enthalt in Sterzing. Ein beson- derer Dank gebührt unserem Fritz Brecher für seine großzü- gige Jausenspende.

Martha Hedl



Kulturreise Mörbisch 2015

Auf Einladung des österr. Pen- sionistenverbandes zu einer Kulturreise nach Mörbisch, vom 19.7.-22.7.2015, ist auch eine Gruppe aus Völs mitge- fahren.

Unter der Leitung unserer Reiseleiterin Monika Panche- ri, fuhren wir am Sonntag um 07.00 Uhr von Völs ab in Rich- tung Burgenland. Um ca. 12.00 Uhr nahmen wir beim „Hauer's Mostheuriger“ in Hauerdorf (Bez. Amstetten) das Mittagessen ein, dann Fortsetzung der Fahrt nach Schattendorf (Bgld.), dort Ankunft am späten Nach- mittag im Hotel Sonnenhof mit anschließendem Abendessen.

Am nächsten Tag, dem 20.7. Besichtigung des Visit Air Center's in Schwechat mit Rundfahrt über das Flughafen- gelände, wo wir Interessantes über die Frachtanlagen, Flug-

zeugabfertigungen, die Flug- hafenfeuerwehr etc. erfahren haben, auch die Abfertigung von Luftfahrzeugen im Vor- feld konnte man aus näch- ster Nähe beobachten, im Anschluß dann Mittagessen in Großhöflein im „Tinhof“, abends Abfahrt nach Mörbisch zur Aufführung der Operette „Eine Nacht in Venedig“. Alle waren begeistert und beein- druckt von dieser wunderbaren Vorstellung.

Bei diesem schönen Wetter gestaltete sich der Dienstag gemütlich mit einer Fahrt über den höchsten Berg des Bur- genlandes, den 884 m hohen „Geschriebenenstein“ (für uns Tiroler – a Muggl) über Rechnitz nach Eisenberg zum Besuch eines Heurigen mit Weingartenblick. Mittagessen in dem Buschenschank „Wolfshütte“ in Heiligenbrunn

Gaudi - Fest in Meransen

Zum GAUDI-FEST, am 11. Juni 2015 in Meransen / Südtirol (Nähe Brixen) in deren Veranstaltungshalle diese Veranstaltung stattgefunden hat, waren die Mitglieder des Pensionistenverbandes Tirol eingeladen. Dementsprechend groß war auch die Teilnahme, denn es fuhren 25 Busse, einer davon nur von der OG Völs. Dort angekommen, erwartete uns ein sensationelles Programm welches um 12.00 Uhr begann. Zunächst wurde für das leibliche Wohl mit einem deftigen Wienerschnitzel und Kartoffelsalat für die nötige Energie auf der Tanz-

bühne gesorgt. Im Hauptprogramm, spielten die Südtiroler Spitzbuam (bekannt vom Oktoberfest in München), die Böhmisches Musikkapelle und als Vorgruppe S'Kleeblatt mit Stimmungskanone Adolf. Am Nachmittag wurde noch eine Jause mit traditionellen Südtiroler Krapfen und Kaffee serviert.

Es war eine sehr schöne Veranstaltung, die Begeisterung war groß, vor allem die zahlreichen Tänzer kamen nicht zu kurz, es war alles bestens organisiert.

Martha Hedl



Mit über 50 Jahren Erfahrung im Baugeschäft sind wir ein zuverlässiger und kompetenter Partner für unsere Kunden. Von unserem Stammsitz in Hall aus wickeln wir überwiegend Bauvorhaben in den Bereichen Tiefbau und Altbausanierung ab. Wir sind laufend auf der Suche nach motivierten und qualifizierten Mitarbeitern, die unser Team verstärken.



HANS HAUSER

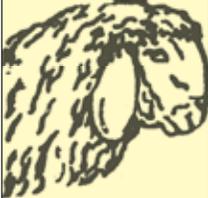
Derzeit suchen wir für unsere Baustellen im Großraum Hall jeweils einen (m/w):

Vizepolier und Maurerlehrling

Entgelt Vizepolier € 14,87/h zzgl. Taggeld, Überzahlung möglich, Lehrlingsentschädigung 1. Lehrjahr € 912,-/Monat

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Hans Hauser GmbH & Co KG, Frau Verena Stabinger,
Heiligkreuzerfeld 38, A - 6060 Hall, Tel: 0676 88181 6340,
personal@hauser.co.at



SCHAFBALL



17. Oktober 2015
VZ Blaike Völs
Beginn 20:00 Uhr

Tischreservierung bei
Gutjahr Alex
Tel.Nr. 0676 / 43 676 08

Freiwillige
Eintritt
Spenden

SENIOREN TAGE
VÖLS



Montag, 5. Oktober bis
Freitag 9. Oktober 2015

Ein abwechslungsreiches Programm, wie Gedächtnis Kompetenz, Betriebsbesichtigung, Gesundheitsangebote und eine Kulturfahrt erwartet Sie.



Schützenkompanie Völs

Gedenken an den 1. Weltkrieg



Auf dem Weg zur Edelweißstellung, im Hintergrund die Festung Tre Sassi

Am 8. und 9. August nahm eine Abordnung der Schützenkompanie Völs an den Gedenkfeierlichkeiten „An der Front 1915 – 2015“, organisiert von den Schützenbünden aus Nord-, Ost-, Süd- und Welschtirol, teil. Entlang der Frontlinie der Südfront des 1. Weltkriegs wurden von den Schützen ca. 75 Kreuze und Gedenktafeln in Erinnerung an die zahlreichen Toten des Krieges aufgestellt. Die Völser Standschützen waren in diesen Jahren in der Nähe von Cortina d'Ampezzo mit dem Bataillon Sonnenburg und anderen Kompanien im Einsatz. Der genaue Standort befand sich am Kleinen Lagazuoi, einem Teil der Fanes-Gruppe. In unmittelbarer Nähe befinden sich der Col di Lana, der Valparola Pass, der Falzarego Pass und die Festung Tre Sassi. Die Gedenkfeierlichkeiten wurden am Samstag,

8.8. um 11 Uhr in Arabba mit einer Segnung der Teilnehmer/innen durch Abt German Erd vom Stift Stams eröffnet. Anschließend fuhren die Schützen und Marketenderinnen zu ihren zugeteilten Stützpunkten, um die Kreuze und Gedenktafeln zu montieren. Nachdem wir für den Lagazuoi von der Republik Italien keine Genehmigung zur Errichtung eines Kreuzes erhielten, entschieden wir uns gemeinsam mit den Kompanien Mutters - Kreith, Lans, Enneberg (Gadertal) und Anpezzo Hayden (Cortina) für das Museum Tre Sassi, das sich in Privatbesitz befindet. An der Außenmauer, neben dem Eingangsbereich, wurde eine Gedenktafel montiert, anschließend wanderten wir zur ehemals heiß umkämpften „Edelweißstellung“ unterhalb von „Tre Sassi“, wo gemeinsam mit dem Bataillon Ötztal und ande-



In der Festung Tre Sassi mit der Tafel, die beim Eingang montiert wurde

ren Kompanien eine Messe, zelebriert wieder von Abt Erd und einem Priester aus dem ladinischen Gadertal, abgehalten wurde. Am Abend feierten dann die anwesenden Kompanien gemeinsam im Zentrum von Arabba bei Spezialitäten aus dem gesamten Tirol und nutzten die Gelegenheit, sich gegenseitig besser kennenzulernen. Den Abschluss bildete dann am Sonntag, 9.8. eine

Messe beim Kriegerdenkmal der dt. Wehrmacht am Pordoi Joch, wo symbolisch das letzte der Kreuze dieses Frontabschnitts enthüllt wurde. Nach einem Mittagessen machten sich die Teilnehmer/innen aus Völs wieder auf den Heimweg, beeindruckt von der Bergwelt der Dolomiten und erahnend, welche Strapazen und Qualen unsere Vorfahren in diesem Krieg erleben mussten.



Schützengilde Völs

Umbau unseres Schießstandes

Wir haben die Sommerpause genutzt und wie in der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung angekündigt, unseren Schießstand modernisiert. In vielen Stunden wurden die alten Seilzuganlagen abgebaut und an deren Stelle neun moderne elektronische Schießanlagen montiert. Nach der Inbetriebnahme und ersten Tests

möchten wir am **Freitag, den 11. September 2015** in die Herbstsaison starten und laden alle Schießsportbegeisterten sehr herzlich dazu ein. Die offizielle Eröffnung möchten wir Anfang Oktober mit dem Marktschießen verbinden. Wir freuen uns auf viele Besuche im Herbst!

Schützengilde Völs

Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner | Gußkessel | Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher | Solaranlagen | Holzkessel
Regelungssysteme | Das Komplettprogramm
mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis



OERTLI

OERTLI-Rohleder GmbH

Raiffeisenstrasse 3, 71696 Möglingen
Tel.: 07141-2454-0, Fax 07141-2454-88

www.oertli.de



Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden

Einladung zum 3. Völser Schützenmarsch

Sonntag, 13. September 2015



Start: Vereinshaus Völs von 9.00 bis 12.00 Uhr **Nenngeld:** € 5,-

Route: Vereinshaus - Josefs Kapelle - Checkpoint Wasserschloss - Forstmeile - Nasses Tal- Checkpoint Kommandostation - zurück über Nasses Tal - Greidfeld - Checkpoint Hühnerspiel zum Vereinshaus (Gehzeit ca. 1,5 Std.)



Jeder Teilnehmer erhält das Schützenmarsch-Abzeichen und Kinder zusätzlich einen Gutschein für ein Eis im Cafe Alt Völs. Unter allen um 15 Uhr anwesenden Teilnehmern werden 3 Rucksäcke samt Inhalt verlost. Weiters können Jugendliche nach dem Marsch unter Aufsicht auf unserem neuen elektronischen Schießstand ihre Schießkünste testen!

Eine Veranstaltung für die ganze Familie. Für Stimmung, Speis und Trank im Ziel ist gesorgt.

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung im Falle von Verletzungen oder Schäden von Personen oder Gegenständen während der Veranstaltung. Die Schützenkompanie Völs freut sich auf euer Kommen!



Dorfbühne Völs

Verdächtigungen, Verwechslungen und eine gehörige Portion Situationskomik zeigt die Dorfbühne Völs ab Ende Oktober in der turbulenten Beziehungskomödie „Immer wieder nachts um vier“ von Rolf Sperling und Stefan Bermüller.

Wenn ein Pärchen, mit dem man gut befreundet ist, im selben Haus wohnt, dann ist das wirklich schön – zumindest so lange, wie sie sich nicht streiten! Dann will plötzlich jeder etwas von einem: ER will Mitbewohner sein, SIE will sich ausheulen und die gemeinsame Tochter möchte umsorgt werden. Das ist alles kein Problem,

außer die eigene Mutter und die Lebensgefährtin tauchen unerwartet in der eigenen Wohnung auf und missverstehen die gut gemeinten Freundschaftsdienste! Gerüchte entstehen, und die Welt, die vor kurzer Zeit noch in Ordnung war, gerät völlig aus den Fugen. All das gipfelt in einem Streit, in dem lautstark die Türen fliegen. Werden die Pärchen je wieder zu einander finden? Vertragen sich die Freunde?? Und was hat der Hausmeister mit all dem zu tun???

Das Ensemble der Dorfbühne Völs freut sich schon auf Ihren Besuch!

3. Platz beim Future Cup – Andreas Riedl aus Völs im Team



Das österreichische Coaching-Trio ließ Kraft, Hayirli, Wastian, Schaschl und erstmals Andreas Riedl als Starting Five auf den Court rollen.

Tarife und Formate für Inserate in der Völser Gemeindezeitung ab Ausgabe Oktober 2015 (Nettopreise)

1/1 Seite	B 190 x H 255 mm	€ 397,-
1/2 Seite	B 190 x H 124 mm B 93 x H 255 mm	€ 217,-
1/3 Seite	B 190 x H 82 mm	€ 149,-
1/4 Seite	B 93 x H 124 mm	€ 117,-
1/8 Seite	B 93 x H 60 mm	€ 71,-
Kleininserate	B 93 x H 28 mm	€ 30,-
Kleinanzeigen		€ 12,-

Redaktionsschluss ist jeweils der 15. eines Monats. Die Zeitung erscheint monatlich mit Ausnahme August. Die Auflagenhöhe beträgt 3.500 Stück. Tel.: 0512 / 30 31 11 / 19 e-mail: redaktion@voels.tirol.gv.at



GeneralAgentur
Martin Volk

Mobil: +43 699 171 103 93
E-Mail: martin.volk@uniqa.at



Feierstimmung, Jubiläum und Gedenken beim CYTA „Mitarbeiterfest“ 2015!

Das „Mitarbeiterfest“ am Freitag, den 21. August 2015, in der beliebten CYTA Shoppingwelt hat Tradition. In diesem Jahr wurde des Hochwassers vor zehn Jahren gedacht. Erich Pechlaner durfte sich anlässlich seines 20jährigen Jubiläums als CYTA Geschäftsführer über Glückwünsche von seinen Mitarbeitern und zahlreichen prominenten Gästen aus Wirtschaft, Politik und Kultur freuen.

Die CYTA und die Gemeinde Völs verbindet eine Erfolgsgeschichte, die auch bittere Stunden erfuhr wie das Jahrhunderthochwasser im Jahr 2005 erfuhr. Seit wenigen Tagen ist das Gewerbegebiet in Völs durch ein unterir-

disches Pumpwerk geschützt. Erich Pechlaner wurde an diesem Abend für seine 20jährige Arbeit und für seinen Einsatz für das Einkaufszentrum CYTA geehrt. Ganz vorne in die Reihe der Gratulanten reihte sich Bürgermeister Erich Ruetz ein, der seinem Namenskollegen Erich Pechlaner zum Jubiläum eine Original-Huttlerlarve überreichte.

Die Mitarbeiter ließen ihren Geschäftsführer in einem Video hochleben, das der Kabarettist und Schauspieler Markus Lindner mit viel Charme und Witz gestaltete. Er führte auch gekonnt durch den launig festlichen Abend. Alles in allem ein „filmreifes“ Fest für die gesamte CYTA-Familie.



BGM Erich Ruetz gratuliert CYTA-Geschäftsführer Erich Pechlaner



Bereit fürs Abenteuer?

Das neue Schuljahr hat wieder mit Volldampf angefangen und du hast noch keine passende Freizeitbeschäftigung? Komm doch bei uns vorbei und schau dir unsere Gruppenstunden an. Wir bieten für alle von 6-20 Jahre das richtige Programm! Aber wer sind eigentlich die Pfadfis? Die Pfadfindergruppe Völs ist Teil der größten Kinder- und Jugendbewegung weltweit. Die Pfadfinder und Pfadfinderinnen sind dabei politisch und religiös unabhängig und bieten je nach Alters- und Entwicklungsstufe ein eigens entwickeltes und abgestimmtes Kinder- und Jugendprogramm. Der Spaß und das Abenteuer stehen für uns dabei immer im Vordergrund. Von Basteleien und Bewegungsspielen für unsere Jüngsten über Outdoor-Aktivitäten wie Camps, Wanderungen im Wald und das Errichten eigener Bauwerke aus Baumstämmen und Seilen, bis hin zu sozialen Projekten, die von den Jugend-

lichen selbstständig organisiert und durchgeführt werden, bieten die Pfadfinder allerhand spannende und aufregende Aktivitäten in einer freundschaftlichen Gemeinschaft. Als Highlight findet einmal pro Jahr ein Wochenendlager und Sommerlager statt. Weitere Informationen findest du unter www.pfadivoels.at und www.ppoee.at und Aktuelles unter facebook.com/pfadivoels. Bist du bereit fürs Abenteuer des Lebens? Dann melde dich bei uns und schau vorbei!

Wann?

Altersstufen	Termine der Gruppenstunden
Biber (6-8 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.00
Wichtel/Wölflinge (8-10 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.30
Guides und Späher (10-13 Jahre)	Mädchen: Fr 18.00-19.30
	Buben 1: Fr 18.15-19.45
	Buben 2: Do 17.30-19.00
Caravelles und Explorer (13-16 J.)	Freitags 19.00-21.00
Ranger und Rover (16-20 Jahre)	Freitags 19.30-21.00

Wo?

Unser Pfadfinderheim (Buch 1, 6176 Völs) steht neben der Halppipe in Völs West. Dort finden alle unsere Gruppenstunden statt.

Kontaktinfos:

Falls du weitere Fragen hast, melde dich bei Kathi (0650/41 17 066) oder Clemens (0650/24 10 889) gruppenleitung@pfadivoels.at



Die Herbst- und Winterware ist da!

Nach der Sommerpause ist das Gartenhäuschen wieder ab Donnerstag, den 3. September geöffnet.

Die Herbst – und Winterware ist bereits da: Fleece- und Windjacken, Matschsachen, Shirts und Hosen, Winteroveralls... in den Größen 56-152. Für den Schulbeginn gibt es wieder jede Menge Lesestoff und Spiele für lange Herbstnachmittage.

Unsere Öffnungszeiten sind:
Donnerstag, 9-12 Uhr, Freitag 10-17 Uhr.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!
Das Team vom Gartenhäuschen

04.-06.09.15

HALLENFEST Völs



Kindernachmittag
am Samstag ab 14 Uhr

Die Feuerwehr Völs lädt recht herzlich ein:

- Freitag Bierkost ab 20:00 Uhr
- Samstag ab 14:00 Uhr Kindernachmittag und ab 19:00 Uhr Nudelfest mit italienischer live Musik
- Sonntag Frühschoppen ab 11:00 Uhr
- Shuttledienst an jeder Bushaltestelle in Völs!

Raiffeisen
Meine Bank



Zum Vorsorgen

ist es nie zu früh.

▶ **Starten**
statt warten!

Mit dem Raiffeisen
Vorsorge-Plan

Je früher Sie beim Vorsorgen loslegen, umso leichter kommen Sie ans Ziel. Ihr Raiffeisenberater weiß, welche Produkte am besten zu Ihnen passen und erarbeitet mit Ihnen Ihren individuellen Vorsorge-Plan. Also: Starten statt warten!
vorsorgen.raiffeisen.at



Mehr Infos zum
Vorsorge-Rennen.

